



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

28-10-2004

28-10-2004

Après-midi

Namiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
Question de Mme Josée Lejeune au ministre de la Mobilité sur "la note de politique générale parue en primeur dans « De Standaard »" (n° P551)	1	Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Mobiliteit over "de voortijdige bekendmaking van de algemene beleidsnota in De Standaard" (nr. P551)	1
<i>Orateurs:</i> Josée Lejeune, Renaat Landuyt , ministre de la Mobilité		<i>Sprekers:</i> Josée Lejeune, Renaat Landuyt , minister van Mobiliteit	
Questions jointes de	2	Samengevoegde vragen van	2
- M. Melchior Wathelet au Premier ministre sur "le gel des accises" (n° P539)	2	- de heer Melchior Wathelet aan de eerste minister over "de bevrozing van de accijnzen" (nr. P539)	2
- Mme Simonne Creyf au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "les prix des carburants" (n° P544)	2	- mevrouw Simonne Creyf aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de brandstofprijzen" (nr. P544)	2
<i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Simonne Creyf, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances		<i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Simonne Creyf, Didier Reynders , vice-eerste minister en minister van Financiën	
Question de M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "l'absence de nominations importantes dans la nouvelle structure de la SNCB" (n° P540)	5	Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de eerste minister over "het uitblijven van belangrijke benoemingen in de nieuwe NMBS-structuur" (nr. P540)	5
<i>Orateurs:</i> Francis Van den Eynde, Johan Vande Lanotte , vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques		<i>Sprekers:</i> Francis Van den Eynde, Johan Vande Lanotte , vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven	
Questions jointes de	6	Samengevoegde vragen van	6
- M. Jean-Marc Nollet au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la cotisation de 13,07 % sur les péculs de vacances et les primes de fin d'année" (n° P541)	6	- de heer Jean-Marc Nollet aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de bijdrage van 13,07 procent op het vakantiegeld en de eindejaarspremie" (nr. P541)	6
- M. Jean-Jacques Viseur au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la cotisation de 13,07 % sur les péculs de vacances et les primes de fin d'année" (n° P542)	6	- de heer Jean-Jacques Viseur aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de bijdrage van 13,07 procent op het vakantiegeld en de eindejaarspremie" (nr. P542)	6
<i>Orateurs:</i> Jean-Marc Nollet, Jean-Jacques Viseur, Johan Vande Lanotte , vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques		<i>Sprekers:</i> Jean-Marc Nollet, Jean-Jacques Viseur, Johan Vande Lanotte , vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven	
Question de M. Roel Deseyn au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "l'intervention manu militari du service de sécurité de La Poste au centre de distribution de Woluwé-Saint-Lambert" (n° P543)	8	Vraag van de heer Roel Deseyn aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "het manu militari optreden van de veiligheidsdienst van De Post in het verdeelcentrum in Sint-Lambrechts-Woluwe"	8

		(nr. P543)		
<i>Orateurs:</i> Roel Deseyn, Johan Vande Lanotte , vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques		<i>Sprekers:</i> Roel Deseyn, Johan Vande Lanotte , vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven		
Question de M. Olivier Chastel au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "l'éviction de deux candidats à la reprise de BIAC" (n° P545)	9	Vraag van de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de uitsluiting van twee kandidaat-overnemers voor BIAC" (nr. P545)	9	
<i>Orateurs:</i> Olivier Chastel, Johan Vande Lanotte , vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques		<i>Sprekers:</i> Olivier Chastel, Johan Vande Lanotte , vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven		
Question de M. Mohammed Boukourna au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'arrestation et l'enfermement d'un enfant de cinq ans dont la mère est sans papiers" (n° P546)	10	Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aanhouding en opsluiting van een vijfjarig kind wiens moeder illegaal in ons land verblijft" (nr. P546)	10	
<i>Orateurs:</i> Mohammed Boukourna, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Mohammed Boukourna, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken		
Question de M. Koen T'Sijen au ministre des Affaires étrangères sur "la position de la Belgique vis-à-vis de la résolution de la New Agenda Coalition" (n° P547)	11	Vraag van de heer Koen T'Sijen aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de Belgische houding ten aanzien van de resolutie van de New Agenda Coalition" (nr. P547)	11	
<i>Orateurs:</i> Koen T'Sijen, Karel De Gucht , ministre des Affaires étrangères		<i>Sprekers:</i> Koen T'Sijen, Karel De Gucht , minister van Buitenlandse Zaken		
Débat d'actualité	12	Actualiteitsdebat	12	
Questions jointes de	12	Samengevoegde vragen van	12	
- Mme Inga Verhaert au ministre des Affaires étrangères sur "la composition de la nouvelle Commission européenne" (n° P552)	12	- mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de samenstelling van de nieuwe Europese Commissie" (nr. P552)	12	
- M. Hervé Hasquin au ministre des Affaires étrangères sur "la composition de la nouvelle Commission européenne" (n° P553)	12	- de heer Hervé Hasquin aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de samenstelling van de nieuwe Europese Commissie" (nr. P553)	12	
- Mme Hilde Vautmans au ministre des Affaires étrangères sur "la composition de la nouvelle Commission européenne" (n° P554)	12	- mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de samenstelling van de nieuwe Europese Commissie" (nr. P554)	12	
- M. Melchior Wathelet au ministre des Affaires étrangères sur "la composition de la nouvelle Commission européenne" (n° P555)	12	- de de heer Melchior Wathelet aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de samenstelling van de nieuwe Europese Commissie" (nr. P555)	12	
- M. Jean-Pol Henry au ministre des Affaires étrangères sur "la composition de la nouvelle Commission européenne" (n° P556)	12	- de heer Jean-Pol Henry aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de samenstelling van de nieuwe Europese Commissie" (nr. P556)	12	
<i>Orateurs:</i> Inga Verhaert, Hervé Hasquin, Hilde Vautmans, Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Jean-Pol Henry, Muriel Gerkens, Karel De Gucht , ministre des Affaires étrangères		<i>Sprekers:</i> Inga Verhaert, Hervé Hasquin, Hilde Vautmans, Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Jean-Pol Henry, Muriel Gerkens, Karel De Gucht , minister van Buitenlandse Zaken		
Question de Mme Greet Van Gool au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la pollution par le brome à Ekeren" (n° P548)	17	Vraag van mevrouw Greet Van Gool aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de broomvervuiling te Ekeren" (nr. P548)	17	
<i>Orateurs:</i> , Rudy Demotte , ministre des		<i>Sprekers:</i> , Rudy Demotte , minister van		

Affaires sociales et de la Santé publique		Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Question de Mme Annemie Turtelboom à la ministre de l'Emploi sur "l'appel lancé par l'ONem aux jeunes demandeurs d'emploi" (n° P549) <i>Orateurs: Annemie Turtelboom, Freya Van den Bossche</i> , ministre de l'Emploi	17	Vraag van mevrouw Annemie Turtelboom aan de minister van Werk over "de oproep van de RVA aan jonge werkzoekenden" (nr. P549) <i>Sprekers: Annemie Turtelboom, Freya Van den Bossche</i> , minister van Werk	17
Question de Mme Sophie Pécriaux à la ministre de l'Emploi sur "les disparités de prix pratiquées par les agences immobilières" (n° P550) <i>Orateurs: Sophie Pécriaux, Freya Van den Bossche</i> , ministre de l'Emploi	18	Vraag van mevrouw Sophie Pécriaux aan de minister van Werk over "de uiteenlopende prijzen die door de vastgoedmakelaars worden gehanteerd" (nr. P550) <i>Sprekers: Sophie Pécriaux, Freya Van den Bossche</i> , minister van Werk	18
Agenda	19	Agenda	19
Vœux de Sa Majesté le Roi	19	Wensen van Zijne Majesteit de Koning	19
Constitution du Parlement de la Communauté française	19	Constitutie van het "Parlement de la Communauté française"	19
Constitution de l'Assemblée réunie de la commission communautaire commune	19	Constitutie van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	19
Constitution de l'Assemblée de la commission communautaire française	20	Constitutie van de "Assemblée de la commission communautaire française"	20
Constitution du "Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie"	20	Constitutie van de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie	20
PROJET DE LOI	20	WETSONTWERP	20
Projet de loi modifiant l'article 191, alinéa 1er, 15°quater, § 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (1387/1-4)	20	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 191, eerste lid, 15°quater, § 2, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (1387/1-4)	20
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Pierrette Cahay-André</i> , rapporteur	20	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Pierrette Cahay-André</i> , rapporteur	20
<i>Discussion des articles</i>	20	<i>Bespreking van de artikelen</i>	20
Nomination des membres effectifs non-notaires des Commissions de nomination pour le notariat (1395/1)	20	Benoeming van de werkende leden niet-notarissen van de Benoemingscommissies voor het notariaat (1395/1)	20
Commission de la protection de la vie privée – Nomination des membres (1341/1)	22	Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer – Benoeming van de leden (1341/1)	22
Prise en considération de propositions	24	Inoverwegingneming	24
Demande d'urgence <i>Orateurs: Magda De Meyer</i>	24	Urgentieverzoek <i>Sprekers: Magda De Meyer</i>	24
Résultat du scrutin pour la nomination des membres effectifs non-notaires des Commissions de nomination pour le notariat (1395/1)	24	Uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van de werkende leden niet-notarissen van de Benoemingscommissies voor het notariaat	24

		(1395/1)	
VOTES NOMINATIFS	26	NAAMSTEMMINGEN	26
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "une possible menace d'attentats terroristes dans notre pays" (n° 411)	26	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van heer Pieter De Crem over "de mogelijke dreiging van terroristische aanvallen in ons land" (nr. 411)	26
<i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans , président du groupe VLAAMS BELANG, Roel Deseyn , Melchior Wathélet , président du groupe cdH, Hendrik Bogaert		<i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de VLAAMS BELANG-fractie, Roel Deseyn , Melchior Wathélet , voorzitter van de cdH-fractie, Hendrik Bogaert	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "le suivi du rapport intermédiaire de la commission d'accompagnement" (n° 444)	26	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van heer Pieter De Crem over "de opvolging van het tussentijds rapport van de begeleidingscommissie" (nr. 444)	26
<i>Orateurs:</i> Jean-Marc Nollet		<i>Sprekers:</i> Jean-Marc Nollet	
Motions déposées en conclusion des interpellations de :	27	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	27
- M. Hagen Goyvaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le produit escompté de l'amnistie fiscale" (n° 403)	27	- de heer Hagen Goyvaerts tot de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de verwachte opbrengst van de fiscale amnestie" (nr. 403)	27
- M. Servais Verherstraeten au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "les objectifs financiers de la déclaration libératoire unique" (n° 426)	27	- de heer Servais Verherstraeten tot de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de financiële doelstellingen van de éénmalige bevrijdende aangifte" (nr. 426)	27
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Muriel Gerkens sur "la bonne gouvernance des sociétés actives dans le domaine de l'énergie" (n° 437)	28	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Muriel Gerkens over "het behoorlijk bestuur van de energiebedrijven" (nr. 437)	28
<i>Orateurs:</i> Muriel Gerkens , Camille Dieu		<i>Sprekers:</i> Muriel Gerkens , Camille Dieu	
Motions déposées en conclusion des interpellations de :	29	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	29
- M. Bart Laeremans sur "la situation dans le dossier DHL" (n° 435)	29	- de heer Bart Laeremans over "de stand van zaken in het DHL-dossier" (nr. 435)	29
- M. Pieter De Crem sur "la situation dans le dossier DHL" (n° 457)	29	- de heer Pieter De Crem over "de stand van zaken in het DHL-dossier" (nr. 457)	29
- Mme Karine Lalieux sur "DHL" (n° 459)	29	- mevrouw Karine Lalieux over "DHL" (nr. 459)	29
- M. Luk Van Biesen sur "les évolutions intervenues récemment dans le dossier DHL" (n° 460)	29	- de heer Luk Van Biesen over "de recente evoluties in het DHL-dossier" (nr. 460)	29
- M. Hans Bonte sur "les évolutions intervenues récemment dans le dossier DHL" (n° 461)	29	- de heer Hans Bonte over "de laatste evoluties in het DHL-dossier" (nr. 461)	29
Projet de loi modifiant l'article 191, alinéa 1er, 15°quater, § 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (1387/1)	30	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 191, eerste lid, 15°quater, § 2, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (1387/1)	30

Orateurs: **Gerolf Annemans**, président du
groupe VLAAMS BELANG

Sprekers: **Gerolf Annemans**, voorzitter van de
VLAAMS BELANG-fractie

Adoption de l'agenda	30	Goedkeuring van de agenda	30
Résultat du scrutin pour la nomination des membres de la Commission de la protection de la vie privée (1341/1)	30	Uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van de leden van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (1341/1)	30

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 28 OCTOBRE 2004

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 28 OKTOBER 2004

Namiddag

La séance est ouverte à 14h.18 par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:

La séance est ouverte.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Hagen Goyvaerts, Elio Di Rupo et Theo Kelchtermans

Raisons de santé: Véronique Ghenne, Paul Tant, Patrick Moriau, Annemie Roppe et Guido Tastenhoye

En mission à l'étranger: Dominique Tilmans et François-Xavier de Donnea

Conseil de l'Europe: Stef Goris

OSCE: Jean-Marc Delizée, Bart Tommelein et Geert Lambert

Gouvernement fédéral

Guy Verhofstadt, premier ministre: en mission à l'étranger

André Flahaut, ministre de la Défense: Congo

Questions

01 Question de Mme Josée Lejeune au ministre de la Mobilité sur "la note de politique générale parue en primeur dans « De Standaard »" (n° P551)

01.01 Josée Lejeune (MR) : Vous avez réservé la primeur de votre note de politique générale au

De vergadering wordt geopend om 14.18 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:

De vergadering is geopend.

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Hagen Goyvaerts, Elio Di Rupo en Theo Kelchtermans

Gezondheidsredenen: Véronique Ghenne, Paul Tant, Patrick Moriau, Annemie Roppe en Guido Tastenhoye

Met zending buitenslands: Dominique Tilmans en François-Xavier de Donnea

Raad van Europa: Stef Goris

OVSE: Jean-Marc Delizée, Bart Tommelein en Geert Lambert

Federale regering

Guy Verhofstadt, eerste minister: met zending buitenslands

André Flahaut, minister van Landsverdediging: Congo

Vragen

01 Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Mobiliteit over "de voortijdige bekendmaking van de algemene beleidsnota in De Standaard" (nr. P551)

01.01 Josée Lejeune (MR): U heeft De Standaard de primeur van uw algemene beleidsnota

Standard, alors que le Règlement de la Chambre en prévoit le dépôt au Parlement avant le 10 octobre.

Il y est question de la réforme de la loi de 2003 sur la sécurité routière et des travaux de la commission d'évaluation, sur lesquels se fonderaient deux réformes, le permis à points et la liaison des amendes aux revenus, deux thèmes absents de la déclaration gouvernementale.

Comment comptez-vous associer le Parlement à l'évaluation de la loi?

Comment assurer l'indépendance de la commission d'évaluation vis-à-vis du ministre?

Etes-vous disposé à associer le Parlement à la commission, par la désignation d'observateurs, par exemple?

01.02 Renaat Landuyt, ministre (*en français*) : Je tiens à présenter mes excuses : un journal m'a posé des questions sur ma note, laquelle figurait sur mon site *web* depuis son dépôt à la Chambre. Pour ce qui est de la loi, j'ai l'intention de venir devant le Parlement avec le rapport de la commission d'évaluation émanant des associations afin qu'il soit discuté au sein de la commission compétente.

01.03 Josée Lejeune (MR): Je comprends le point de vue du ministre, mais je ne puis l'encourager : la primeur doit revenir au Parlement.

L'incident est clos.

02 Questions jointes de

- M. Melchior Wathelet au Premier ministre sur "le gel des accises" (n° P539)
- Mme Simonne Creyf au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "les prix des carburants" (n° P544)

02.01 Melchior Wathelet (cdH) : Ma question était adressée au premier ministre, qui semble avoir repris la compétence relative aux accises. Est-ce bien le cas?

Lors de la rencontre européenne des ministres de Finances du 21 octobre, est intervenue la décision, purement politique, de ne prendre aucune mesure

voorbehouden. Het Reglement van de Kamer bepaalt nochtans dat ze vóór 10 oktober bij het Parlement moet ingediend worden.

In het krantenartikel wordt verwezen naar de hervorming van de verkeersveiligheidswet van 2003 en naar de werkzaamheden van de evaluatiecommissie op basis waarvan twee hervormingen zouden uitgevoerd worden: het rijbewijs met punten en de koppeling van de boeten aan het inkomen. Deze twee thema's komen niet voor in de beleidsverklaring.

Hoe zal u het Parlement betrekken bij de evaluatie van de wet?

Hoe kan u garanderen dat de minister zich niet in de werkzaamheden van de commissie mengt?

Is u ertoe bereid het Parlement bij de commissie te betrekken, via de aanduiding van waarnemers bijvoorbeeld?

01.02 Minister Renaat Landuyt (*Frans*): Ik wil mijn verontschuldigingen aanbieden: een krant heeft mij uitleg gevraagd bij de beleidsnota, die sinds de indiening bij de Kamer op mijn website staat. Wat de wet betreft, is het mijn bedoeling voor het Parlement te verschijnen met het verslag van de evaluatiecommissie waarvan ook de verenigingen deel uitmaken. Zo kan het in de bevoegde commissie worden besproken.

01.03 Josée Lejeune (MR): Al begrijp ik het standpunt van de minister, toch wil ik hem er nogmaals op wijzen dat de primeur van een beleidsnota het Parlement toekomt.

Het incident is gesloten.

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Melchior Wathelet aan de eerste minister over "de bevrozing van de accijnzen" (nr. P539)
- mevrouw Simonne Creyf aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de brandstofprijzen" (nr. P544)

02.01 Melchior Wathelet (cdH): Mijn vraag was gericht tot de eerste minister, die de bevoegdheid voor de accijnzen lijkt te hebben overgenomen. Klopt dit?

Tijdens hun ontmoeting van 21 oktober jongstleden namen de Europese ministers van Financiën de

unilatérale consécutive à la hausse du prix du baril de pétrole.

Ensuite, le premier ministre, de façon très médiatique, a annoncé qu'il fallait geler les accises quand les prix du mazout montent. Ou bien il était conscient de l'engagement que vous aviez pris et, dès lors, comment le gouvernement belge pourrait-il prendre des mesures sans en parler à ses partenaires européens? Ou bien il n'était pas au courant, mais je ne puis croire à un tel manque de communication au sein du gouvernement. Ou bien encore, il a discrédité l'engagement que vous avez pris.

Nous soutenons le principe de mesures destinées à pallier la hausse du prix du mazout, mais quelle est la position du gouvernement?

02.02 **Simonne Creyf** (CD&V): Le week-end dernier, le premier ministre a fait des déclarations particulièrement vagues aux médias à propos du prix des carburants, qu'il comptait plafonner. Le premier ministre ignorait si l'Europe donnerait son accord. De même, il ne savait pas quel système serait appliqué, ni quand et comment la mesure entrerait en vigueur. Bref, c'était le flou le plus total. L'information selon laquelle le gouvernement utiliserait le système du cliquet a été ébruitée entre-temps. Les accises sur le diesel augmenteraient de 7 euros par 1000 litres, ce qui rapporterait 30 millions d'euros au trésor.

Est-il exact que les accises sur le diesel augmenteraient? Comment le premier ministre concilie-t-il les promesses faites le week-end dernier et cette mesure budgétaire?

02.03 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): Je suis compétent pour l'adaptation des accises. La réglementation européenne ne pose aucun problème. La mise à exécution du budget 2005 requiert avant toute chose une loi-programme. Celle-ci a été approuvée ce matin au Conseil des ministres. En matière d'accises sur l'essence et le diesel, nous appliquerons la même politique que les années précédentes. Une nouvelle mesure a toutefois été prise en faveur des consommateurs privés et des professionnels.

(*En français*) Nous avons déterminé deux mesures.

Tout d'abord, lorsque les prix à la pompe diminuent, comme nous le faisons depuis des années, la moitié de la diminution ira au

louter politique décision geen eenzijdige maatregelen te treffen als gevolg van de prijsstijging voor een vat olie.

Vervolgens kondigde de eerste minister heel mediabewust aan dat de accijnzen moeten worden bevroren indien de olieprijs stijgt. Ofwel was hij zich bewust van de verbintenissen die u was aangegaan, en dan valt moeilijk te begrijpen hoe de Belgische regering maatregelen zou kunnen treffen zonder haar Europese partners daarvan op de hoogte te brengen. Ofwel was hij niet op de hoogte van uw afspraak, al kan ik me zo'n gebrek aan communicatie binnen de regering moeilijk inbeelden. Of misschien hield hij gewoon geen rekening met uw belofte.

Al zijn wij voorstander van maatregelen om de prijsstijging in de oliesector het hoofd te bieden, toch vernamen wij graag wat nu eigenlijk het standpunt van de regering is.

02.02 **Simonne Creyf** (CD&V): In het weekend legde de eerste minister in de media bijzonder vage verklaringen af over de brandstofprijzen, die hij van plan was te plafonneren. Of het mocht van Europa wist de premier nog niet. Volgens welk systeem het zou gebeuren ook niet. Wanneer en op welke wijze de maatregel in voege zou treden, was ook nog onbekend. Vaagheid troef dus. Ondertussen lekt uit dat de regering het cliquet-systeem zou aanpassen. De accijnzen op diesel zouden 7 euro per 1000 liter stijgen, wat de schatkist 30 miljoen euro zou opbrengen.

Klopt het dat de accijnzen op diesel zouden stijgen? Hoe rijmt de premier zijn beloftes van het voorbije weekend met deze begrotingsmaatregel?

02.03 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): Ik ben bevoegd voor de aanpassing van de accijnzen. Er is geen probleem met de Europese regelgeving. Allereerst moet er een programmawet komen voor de uitvoering van de begroting van 2005. Deze werd vanochtend in de Ministerraad goedgekeurd. Inzake accijnzen op benzine en diesel zullen we het beleid van de voorgaande jaren volgen. Er is één nieuwe maatregel die positief is voor de particuliere gebruikers en voor de professionelen.

(*Frans*): We hebben twee maatregelen getroffen.

Eerst en vooral, wanneer de prijzen aan de pomp dalen, gaat, zoals we het al jaren doen, de helft van de daling naar de verbruiker en de andere helft

consommateur, la seconde à l'État, avec une limite de 28€ par 1000 litres, qui sera portée à 35€ par 1000 litres.

(En néerlandais) Nous appliquons un système de cliquet de 35 euros par mille litres, étant entendu qu'en cas de diminution du prix du pétrole, 50 pour cent de la somme reviennent au consommateur et 50 pour cent à l'Etat.

(En français) La deuxième mesure sera mise en application le 15 novembre, au bénéfice de nombreux professionnels concernés par le prix du carburant : il s'agit de la mise en place du « diesel professionnel », qui consiste en un remboursement d'accises sur le diesel. Un montant de 102 millions sera remboursé pour cette année.

(En néerlandais) Les accises seront remboursées à plusieurs acteurs professionnels, tels que De Lijn, en application intégrale d'une directive européenne.

(En français) Il n'y a aucun problème au niveau européen. Le cliquet est accepté sans difficulté. Nous sommes un des rares pays à avoir pris cette mesure.

Dans la loi-programme, un simple article d'habilitation permettra au Roi de décider si, en cas de hausse des prix encore nettement supérieure, il est pris une mesure de compensation, au bénéfice du consommateur, du gain réalisé par l'État, par le biais d'une diminution d'accises.

Le 15 novembre, il y aura une nouvelle réunion de l'Ecofin et nous débattons à nouveau du sujet. Mais la disposition est totalement conforme au droit communautaire. Nous notifierons notre décision à la Commission et elle ne sera mise en œuvre qu'après discussion avec les ministres des Finances.

Nous avons voulu nous doter d'un outil d'intervention. Le premier ministre a bien fait de soulever ce problème. Plusieurs partis de l'opposition sont prêts à nous soutenir. Je les en remercie.

02.04 Melchior Wathelet (cdH): Ce que vous proposez est une mesure unilatérale. L'erreur ne réside pas dans ce que vous faites aujourd'hui - là, nous vous soutenons - mais ce fut de dire, le 21 octobre, que vous ne prendriez pas de mesure unilatérale, alors que M. Sarkozy vous tendait la perche. Si vous n'aviez pas fait cette déclaration, aujourd'hui la mesure serait déjà opérationnelle.

naar de Staat, met een grens van 28 euro per 1.000 liter die zal worden verhoogd naar 35 euro per 1.000 liter.

(Nederlands) We hanteren een cliquet-systeem van 35 euro per duizend liter, met de afspraak dat bij prijsverlaging van de olie 50 procent naar de consument en 50 procent naar de Staat gaat.

(Frans) De tweede maatregel, die bedoeld is voor de grote groep mensen die beroepshalve met de brandstofprijs te maken krijgt, treedt op 15 november in werking. Het gaat om de 'professionele diesel', waarbij accijnzen worden teruggestort. Voor dit jaar is daar een bedrag van 102 miljoen mee gemoeid.

(Nederlands) Verschillende professionele maatschappijen zoals bijvoorbeeld De Lijn zullen een terugbetaling van accijnzen bekomen. Dit is een integrale toepassing van een Europese richtlijn.

(Frans) Op Europees niveau is er geen enkel probleem. Het cliquet-systeem wordt vlot aanvaard. Wij zijn één van de weinige landen die deze maatregel genomen hebben.

Een artikel in de programmawet zal de Koning machtigen om, in geval van nog sterkere prijsstijging, een maatregel in het voordeel van de gebruikers te nemen om de door de Staat gerealiseerde winst via een vermindering van de accijnzen te compenseren.

Tijdens de eerstvolgende vergadering van de Ecofin-Raad op 15 november zullen wij dit opnieuw bespreken. De bepaling is evenwel volledig in overeenstemming met het gemeenschapsrecht. Wij zullen onze beslissing aan de Commissie kenbaar maken en zij zal pas na overleg met de ministers van Financiën van kracht worden.

Het was onze bedoeling een instrument achter de hand te houden voor het geval de prijzen al te zeer zouden stijgen. De eerste minister heeft er goed aan gedaan dit probleem aan de orde te stellen. Verscheidene oppositiepartijen zijn bereid ons te steunen, waarvoor dank.

02.04 Melchior Wathelet (cdH): Wat u voorstelt, is een eenzijdige maatregel. Fout is niet wat u vandaag doet – daarvoor heeft u onze steun – maar wel uw verklaring op 21 oktober dat u geen eenzijdige maatregelen zou treffen, terwijl de heer Sarkozy u toen al de mogelijkheid bood om in te grijpen. Als u toen die verklaring niet had afgelegd, zou de maatregel vandaag al in werking zijn.

02.05 **Simonne Creyf** (CD&V): Le système du cliquet sera donc adapté au profit du Trésor, mais au détriment du citoyen, qui sera amené à déboursier davantage. Ce midi, j'ai entendu à la radio qu'il n'est pas certain que ces mesures soient conformes à la réglementation européenne. Le gouvernement ne s'est pas non plus prononcé sur le montant maximal pris en considération. Les mesures doivent être budgétairement neutres.

Pour répondre aux besoins des citoyens, nous proposons de geler le système de cliquet et de supprimer les taxes sur l'assurance obligatoire en responsabilité civile.

L'incident est clos.

03 **Question de M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "l'absence de nominations importantes dans la nouvelle structure de la SNCB" (n° P540)**

03.01 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Je ne suis pas d'accord que le premier ministre ne réponde pas personnellement à ma question.

Le **président**: L'absence du premier ministre a été annoncée à l'avance. Il est excusé.

03.02 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): M. Vinck est naïf lorsqu'il exige de vouloir diriger efficacement la SNCB sans nominations politiques. D'ici au 1^{er} janvier 2005, la SNCB devra être subdivisée en trois sociétés opérationnelles, à savoir un holding et deux sociétés, l'une compétente en matière de transport et l'autre en matière d'infrastructure. Cette transformation devra se faire rapidement pour satisfaire aux décisions européennes et permettre le remboursement des dettes. M. Vinck n'a pas voix au chapitre dans ces nominations. Lors de sa conférence de presse, lundi, il n'avait pas encore reçu d'informations du gouvernement. Le dossier a-t-il déjà progressé et qui nommera-t-on pour diriger ces nouvelles sociétés ? Des noms circulent déjà concernant des nominations politiques.

03.03 **Johan Vande Lanotte**, ministre (*en néerlandais*): Comme la loi l'exige, le gouvernement a pris une décision à propos de ses représentants au sein des conseils d'administration des trois sociétés. Des administrateurs délégués ont également été désignés. Mmes Offergeld et De

02.05 **Simonne Creyf** (CD&V): Het cliquet-systeem wordt dus aangepast in het voordeel van de Schatkist, maar de burger zal wel meer moeten betalen. Deze middag was op de radio te horen dat nog niet vaststond of deze maatregelen wel toegestaan zijn binnen de Europese regelgeving. Ook heeft de regering nog niets gezegd over het maximumbedrag dat in aanmerking wordt genomen. De maatregelen mogen de Schatkist niets kosten.

Om tegemoet te komen aan de noden van de burgers stellen wij voor het cliquet-systeem te bevriezen en de fiscale taksen op de verplichte burgerlijke-aansprakelijkheidsverzekering af te schaffen.

Het incident is gesloten.

03 **Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de eerste minister over "het uitblijven van belangrijke benoemingen in de nieuwe NMBS-structuur" (nr. P540)**

03.01 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Ik ben niet akkoord met het feit dat de eerste minister mijn vraag niet persoonlijk beantwoordt.

De **voorzitter**: De afwezigheid van de eerste minister was vooraf aangekondigd. Hij is verontschuldigd.

03.02 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): De heer Vinck is naïef als hij eist de NMBS efficiënt te mogen besturen zonder politieke benoemingen. Tegen 1 januari 2005 moet de NMBS onderverdeeld zijn in drie werkmaatschappijen, namelijk een holding en twee maatschappijen, de ene bevoegd voor het vervoer en de andere voor de infrastructuur. Deze omvorming moet snel gebeuren om tegemoet te komen aan Europese beslissingen en de afbetaling van de schulden. De heer Vinck heeft geen inspraak in deze benoemingen. Op zijn persconferentie van maandag was er nog geen nieuws van de regering. Is er ondertussen al vooruitgang geboekt in dit dossier en wie zal worden benoemd om de nieuwe maatschappijen te leiden? Er circuleren alleszins al namen van politieke benoemingen.

03.03 Minister **Johan Vande Lanotte** (*Nederlands*): De regering heeft, zoals de wet dit vereist, een beslissing genomen over de vertegenwoordigers in de raden van bestuur voor de drie maatschappijen. Ook werden er afgevaardigde bestuurders aangesteld. Mevrouw

Groeve ont été désignées en qualité de présidente des conseils d'administration de la SNCB holding et de la filiale transport. Par ailleurs, bon nombre de personnes ont été reconduites dans leurs fonctions. Le président de la filiale infrastructure ne pourra être désigné qu'ultérieurement.

Les administrateurs délégués devaient ensuite également être désignés. Sur proposition de M. Vinck, le gouvernement a nommé M. Lallemand, administrateur délégué d'Infrabel. M. Vinck est l'administrateur délégué du holding comme de la société de transport, mais M. Descheemaeker a été désigné en tant que directeur général pour l'épauler. M. Vinck vient de déclarer à la presse que ces nominations sont celles qu'il souhaitait. Il est convaincu que la SNCB est sur la bonne voie. Il reprendra donc le flambeau au début de l'année prochaine.

03.04 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): M. Vinck est satisfait mais il entend démissionner. Je continue de douter de l'efficacité de la direction des chemins de fer. M. Lallemand est considéré comme un membre du PS et M. Descheemaeker a été qualifié par le ministre lui-même de « membre du VLD ». Je ne suis pas encore en mesure de déterminer l'appartenance politique des autres intéressés. M. Vinck a beau se féliciter des nominations, tout ne semble pas si parfait puisqu'il veut démissionner.

L'incident est clos.

04 Questions jointes de

- M. Jean-Marc Nollet au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la cotisation de 13,07 % sur les pécules de vacances et les primes de fin d'année" (n° P541)
- M. Jean-Jacques Viseur au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la cotisation de 13,07 % sur les pécules de vacances et les primes de fin d'année" (n° P542)

Le **président**: Dans un premier temps, j'avais refusé cette question qui avait été posée en commission. Mais MM. Nollet et Viseur ont signalé qu'il y avait un élément neuf depuis hier, et je l'ai donc acceptée.

04.01 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Le ministre du Budget a organisé le définitif des Régions et Communautés en prélevant 13,07% sur les pécules

Offergeld en mevrouw De Groeve werden aangeduid als voorzitters van de raden van bestuur van de NMBS-holding en van het filiaal vervoer. Verder werden vele mensen herbenoemd. De voorzitter van het filiaal infrastructuur kan pas later worden aangeduid.

Dan moesten ook de afgevaardigd bestuurders aangeduid worden. Op voorstel van de heer Vinck heeft de regering de heer Lallemand, de afgevaardigd bestuurder van Infrabel, benoemd. Zowel voor de holding als voor de transportmaatschappij wordt de heer Vinck afgevaardigd bestuurder, maar de heer Descheemaeker wordt ter ondersteuning aangeduid als algemeen directeur. De heer Vinck heeft zopas in de pers verklaard dat dit de benoemingen zijn die hij wenste. Hij is ervan overtuigd dat de NMBS op het goede spoor zit. Hij zal dus begin volgend jaar de fakkel overdragen.

03.04 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): De heer Vinck is tevreden, maar neemt wel ontslag. De efficiëntie van de leiding van de spoorwegen blijft voor mij twijfelachtig. De heer Lallemand wordt gerekend tot de PS en de heer Descheemaeker werd door de minister zelf betiteld als VLD'er. De anderen kan ik nog niet situeren. Hoe gelukkig de heer Vinck ook is met de benoemingen, toch lijkt er meer aan de hand aangezien hij ontslag neemt.

Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde vragen van

- de heer Jean-Marc Nollet aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de bijdrage van 13,07 procent op het vakantiegeld en de eindejaarspremie" (nr. P541)
- de heer Jean-Jacques Viseur aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de bijdrage van 13,07 procent op het vakantiegeld en de eindejaarspremie" (nr. P542)

De **voorzitter**: Aanvankelijk had ik deze vragen, over een onderwerp dat al in commissie aan bod kwam, afgewezen. De heren Nollet en Viseur wezen er echter op dat zich sinds gisteren een nieuw feit had voorgedaan, zodat ik de vragen heb aanvaard.

04.01 Jean-Marc Nollet (ECOLO): De minister van Begroting organiseerde de definanciering van de Gewesten en Gemeenschappen, door een

de vacances. Vous évoquez maintenant l'idée de prélever 13,07% sur les primes de fin d'année. Ce matin, Mme Onkelinx a dit qu'il n'en était pas question. M. Reynders dit que c'est une bonne idée. On ne voit plus très clair dans la position du gouvernement. Soit c'est une réflexion légitime, et on peut continuer à définancer les entités fédérées, soit on suit Mme Onkelinx et il faut faire marche arrière sur la première mesure visant le pécule de vacances. Par ailleurs, cette perception sur le pécule de vacances, a été opérée avant la communautarisation de l'enseignement, avant que l'enveloppe soit transférée par le fédéral aux communautés. Comment pouvez-vous encore effectuer cette perception ?

04.02 Jean-Jacques Viseur (cdH): Il vous reste vingt-quatre heures pour déposer votre budget. Vous semblez encore avoir des problèmes pour le confectionner, notamment au niveau de la sécurité sociale. Votre technique fiscale pour atteindre l'équilibre semble se limiter à attaquer de manière directe et indirecte les entités fédérées. C'est dans ce cadre que vous avez évoqué votre idée, dont M. Reynders dit que si elle n'était pas appliquée l'équilibre de la sécurité sociale ne serait pas atteint. Je croyais pour ma part qu'il y avait déjà équilibre. A l'inverse, Mme Onkelinx s'oppose à cette idée. Y a-t-il encore un pilote dans l'avion, ou chacun prépare-t-il son parachute ? Quelle est votre conception de la loyauté fédérale ?

04.03 Johan Vande Lanotte, ministre (*en français*): Le refinancement des Communautés qui sera réalisé en 2005 sera le plus important jamais effectué. Je constate que lorsqu'on parle de l'élargissement du financement de la sécurité sociale, tout le monde est d'accord. Mais personne n'approuve sa mise en pratique. Or l'apport des Communautés ne constituera qu'une partie du financement. Affecter à cet usage la partie du pécule de vacances destinée aux pensions me semble équitable. C'est en outre parce que ces 13,07% n'étaient pas affectés à l'usage prévu que la Cour d'Arbitrage et le Conseil d'État ont fait des remarques.

Enfin, vous n'étiez pas là hier pour l'entendre, mais j'ai dit que bien que je trouvais logique que l'on applique le même principe à la prime de fin d'année, je ne le demandais pas.

04.04 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Vous n'avez

heffing van 13,07 % op het vakantiegeld. Nu komt u met het idee 13,07 % te heffen op de eindejaarspremies. Minister Onkelinx zei vanochtend dat daarvan geen sprake kan zijn, terwijl minister Reynders het een goed idee vindt. Het regeringsstandpunt is niet erg duidelijk. Of het gaat om een wettige overweging – en in dat geval kan men doorgaan met de definanciering van de deelstaten – of men volgt het standpunt van mevrouw Onkelinx en in dat geval wordt de eerste maatregel, met betrekking tot het vakantiegeld, teruggeschroefd. Bovendien bestond die inning op het vakantiegeld al vóór de defederalisering van het Onderwijs en voor de onderwijsbegroting door het federale niveau aan de Gemeenschappen werd overgedragen. Hoe kan u die heffing dan nog innen?

04.02 Jean-Jacques Viseur (cdH): U heeft nog vierentwintig uur om uw begroting in te dienen. U heeft blijkbaar nog problemen om ze klaar te stomen, met name voor wat de sociale zekerheid betreft. Uw fiscale techniek om een evenwicht te bereiken blijft blijkbaar beperkt tot rechtstreekse en onrechtstreekse aanvallen op de deelgebieden. Het is in die context dat u uw idee heeft naar voren gebracht. Als uw voorstel niet wordt toegepast zou volgens de heer Reynders geen evenwicht in de sociale zekerheid worden bereikt. Ik dacht dat het evenwicht al bestond. Mevrouw Onkelinx daarentegen verzet zich tegen uw idee. Is er nog een piloot aan boord of brengt iedereen zijn valscherf in gereedheid? Hoe ziet u de federale loyaliteit?

04.03 Minister Johan Vande Lanotte (*Frans*): In 2005 zal een herfinanciering zonder weerga van de Gemeenschappen worden doorgevoerd. Ik stel vast dat iedereen op dezelfde golflengte zit als over de uitbreiding van de financiering van de sociale zekerheid wordt gesproken. Over de toepassing in de praktijk bestaat echter minder eensgezindheid. De inbreng van de Gemeenschappen zal slechts een gedeelte van de financiering uitmaken. Het lijkt me billijk het gedeelte van het vakantiegeld dat voor de pensioenen is bedoeld, daartoe aan te wenden. Ook het feit dat die 13,07 procent niet de geplande bestemming kregen, heeft tot opmerkingen van het Arbitragehof en de Raad van State geleid.

Ten slotte was u gisteren niet aanwezig toen ik zei dat ik niet verwacht dat hetzelfde principe op de eindejaarspremie wordt toegepast, al zou ik dat wel logisch vinden.

04.04 Jean-Marc Nollet (ECOLO): U sprak niet

pas infirmé le fait que les 13,07 % étaient prélevés avant communautarisation. Ce qui veut dire que vous n'avez pas transféré l'argent, mais l'avez gardé ; aujourd'hui, vous organisez, sous un habillage juridique, un nouveau « hold-up » de la Communauté française.

Le besoin de refinancement est important. Nous l'avons voté aux deux tiers et, aujourd'hui, vous le retirez à la majorité simple ; c'est déloyal !

04.05 Jean-Jacques Viseur (cdH): Lorsqu'on paye quelque chose, on ne veut pas se le voir retirer par après ! Or, vous voulez reprendre d'une main ce que vous avez donné de l'autre !

Vous insinuez aussi que l'on a beaucoup donné aux Régions. Mais elles ne reçoivent que ce qui a été attribué par la loi, rien de plus.

Je n'aime pas non plus votre logique de comparaison avec le privé, pour les péculs de vacances et les primes. La logique ici et là est tout à fait différente.

Enfin, vous avez dit que c'était une petite idée. Gardez vos idées pour vous !

L'incident est clos.

05 Question de M. Roel Deseyn au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "l'intervention manu militari du service de sécurité de La Poste au centre de distribution de Woluwé-Saint-Lambert" (n° P543)

05.01 Roel Deseyn (CD&V): Vingt agents de sécurité ont fait irruption, vendredi dernier, au centre de tri postal de Woluwe-Saint-Lambert pour une intervention contre quelques membres du personnel. S'il se posait effectivement un problème au centre, le style de l'intervention était déplacé.

Fallait-il autant d'agents ? S'agissait-il de membres du service de sécurité interne de La Poste ou d'une firme privée ? Quelle était la base légale de cette intervention ? Cet incident n'en dit-il pas long sur l'efficacité du service interne de sécurité ou sur ses effectifs ? Pourquoi une telle démonstration de force pour réprimer une infraction limitée ? Quels envois postaux avaient-ils disparu ? Comment le résultat de l'enquête a-t-il été communiqué ?

tegen dat de heffing van 13,07 % van voor de defederalisering dateert. Dat betekent dat u het geld niet heeft overgedragen, maar dat u het heeft gehouden. Vandaag organiseert u, in een juridisch kleedje, een nieuwe hold-up op de Franse Gemeenschap.

De Franse Gemeenschap heeft die herfinanciering erg nodig. Ze werd met een tweederde meerderheid goedgekeurd en vandaag neemt u ze met een gewone meerderheid weer af. Dat is deloyaal.

04.05 Jean-Jacques Viseur (cdH): Wanneer men iets betaalt, wil men niet dat het achteraf nog eens afgenomen wordt. U wil echter met de ene hand terugnemen wat u met de andere gegeven heeft.

U insinueert dat de Gewesten veel hebben gekregen. Ze krijgen echter niet meer dan de middelen die hen door de wet worden toegekend.

Uw vergelijking met de particuliere sector, wat het vakantiegeld en de premies betreft, houdt geen steek. De stelsels zijn niet te vergelijken.

U zei ten slotte dat het om een ideeetje ging. U mag uw ideeetjes voor u houden!

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Roel Deseyn aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "het manu militari optreden van de veiligheidsdienst van De Post in het verdeelcentrum in Sint-Lambrechts-Woluwe" (nr. P543)

05.01 Roel Deseyn (CD&V): Vorige vrijdag vielen twintig veiligheidsmensen het postverdeelcentrum van Sint-Lambrechts-Woluwe binnen voor een actie tegen enkele personeelsleden. Er was in het centrum wel een probleem, maar de stijl van het optreden was overdreven.

Waarom waren er zoveel agenten nodig? Ging het om leden van de interne veiligheidsdienst van De Post of om een privé-firma? Wat is de wettelijke basis voor het optreden? Zegt het voorval niets over de performantie van en personeelsbezetting bij de interne veiligheidsdienst? Waarom was er zoveel machtsvertoon nodig om een beperkte inbreuk te bestrijden? Welke poststukken waren verdwenen? Hoe werd het resultaat van het onderzoek meegedeeld?

05.02 Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*): Des agents de sécurité externes et agréés, qui doivent satisfaire à une série de dispositions légales, ont mené cette intervention.

Il n'est pas exact que des personnes ont dû se déshabiller. La Poste s'est cependant excusée auprès de ceux qui ont été choqués par l'incident. Elle a également ordonné qu'une enquête indépendante soit menée pour évaluer l'intervention et en tirer les enseignements.

L'intervention était menée à la suite d'une plainte reposant sur de nombreuses et importantes disparitions – on peut donc parler de vols – au centre de tri. La Poste espère pouvoir annoncer dans les prochains jours que l'intervention a produit des résultats, mais l'enquête est toujours en cours.

Si des erreurs ont probablement été commises au niveau du mode d'intervention, il ne s'agit pas des erreurs que M. Deseyn a évoquées dans sa question.

05.03 Roel Deseyn (CD&V): Je ne peux bien entendu pas m'exprimer quant au fond. C'est la raison pour laquelle je n'ai pas évoqué les témoignages tout à l'heure. J'y ai néanmoins fait référence dans ma question écrite.

Il s'agira de faire savoir aux intéressés dans les jours à venir que ces services privés ont dépassé les bornes. Le personnel de La Poste mérite respect et confiance. A présent que quelques CCT ne peuvent être respectées, les autorités doivent impérativement bâtir une relation de confiance avec le personnel de base.

L'incident est clos.

06 Question de M. Olivier Chastel au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "l'éviction de deux candidats à la reprise de BIAC" (n° P545)

06.01 Olivier Chastel (MR): Je voudrais aborder la question de la reprise de la BIAC, qui est plutôt une consolidation stratégique. Le 29 septembre, il y avait quatre offres pour la reprise. Deux ont été rapidement évincées : l'aéroport de Copenhague et la société Vinci. Qui donc a écarté ces deux candidats et sur quelle base ?

Par ailleurs, les deux candidats restants – une société financière espagnole et l'autre, australienne

05.02 Minister Johan Vande Lanotte (*Nederlands*): Externe veiligheidsagenten, die daartoe erkend zijn en die aan een aantal wettelijke bepalingen moeten voldoen, voerden de actie uit.

Het klopt niet dat mensen zich moesten uitkleden en hun broek moesten laten zakken. Toch heeft De Post zich verontschuldigd bij de mensen die door het voorval waren geschokt. Ze heeft ook een onafhankelijk onderzoek bevolen om de actie te evalueren en er lessen uit te trekken.

De actie was het gevolg van een klacht die was gebaseerd op heel wat belangrijke verdwijningen, zeg maar diefstallen, in het verdeelcentrum. De Post hoopt eerstdaags te kunnen melden dat de actie resultaten heeft opgeleverd, maar het onderzoek is nog aan de gang.

Waarschijnlijk werden fouten gemaakt in de manier van optreden, maar niet de fouten waarover de heer Deseyn het had in zijn vraag.

05.03 Roel Deseyn (CD&V): Over de grond van de feiten kan ik me uiteraard niet uitspreken. Net daarom heb ik de getuigenissen daarnet niet aangehaald. Ik verwees er wel naar in mijn schriftelijke vraag.

Er moet de komende dagen aan de betrokkenen worden gezegd dat de privé-diensten over de schreef gingen. De mensen van De Post verdienen respect en vertrouwen. Nu enkele CAO's niet kunnen worden nageleefd, is het zeer belangrijk dat de overheid een vertrouwensrelatie opbouwt met het basispersoneel.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de uitsluiting van twee kandidaat-overnemers voor BIAC" (nr. P545)

06.01 Olivier Chastel (MR): Ik wil het hebben over de overname van BIAC, die eerder een strategische consolidatie is. Op 29 september waren er vier offertes voor de overname. Twee daarvan werden snel uitgesloten: de luchthaven van Kopenhagen en het bedrijf Vinci. Wie heeft die twee kandidaten afgewezen en op welke grond?

De twee overblijvende kandidaten – een Spaanse en een Australische financiële instelling – hebben

– ont l'habitude de travailler en commun. Dans le cas présent, les deux offres sont-elles jointes, communes ou disjointes ? On pourrait se retrouver avec une seule offre en réalité ! Comment concevez-vous l'obligation de confidentialité réciproque des candidats ?

06.02 Johan Vande Lanotte, ministre (*en français*): Le 27 septembre, quatre candidats ont déposé une offre liante pour 70 % des actions de BIAC. Ces offres ont été soigneusement analysées, sur base de leur valeur ajoutée, de leur solidité financière et de leur prix.

Le 20 octobre, les actionnaires ont décidé d'entamer des négociations avec deux des candidats. Les deux autres ne sont pas, pour l'instant, évincés.

En ce qui concerne l'inquiétude syndicale, je rappelle qu'un accord avait été conclu au sein de la commission paritaire, qui définissait le cadre de transformation en société anonyme de droit privé. Les syndicats et le personnel sont aussi informés du déroulement de la vente des actions.

06.03 Olivier Chastel (MR): Merci pour vos explications claires. J'espère que la procédure se déroule en toute légalité. Et aussi qu'au-delà des critères retenus pour les négociations, on a aussi évoqué le maintien de l'emploi au sein de la société.

L'incident est clos.

07 Question de M. Mohammed Boukourna au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'arrestation et l'enfermement d'un enfant de cinq ans dont la mère est sans papiers" (n° P546)

07.01 Mohammed Boukourna (PS): Par la presse du jour, on a appris l'arrestation devant son école d'une fillette de 5 ans et de sa maman, et leur enfermement au centre de détention de Steenokkerzeel. La chambre du conseil a décidé de leur expulsion, après un séjour de plus de cinq ans sur notre territoire et, de l'avis de leur entourage, une intégration réussie sur le plan social.

Si cette expulsion a lieu, cela signifie que le retard de traitement des dossiers de demande d'asile par le CGRA – cette dame a introduit sa demande en 1999 – est supporté par les demandeurs. Ces retards mettent en péril l'Etat de droit, car ces

de gewoonte samen te werken. Gaat het in dit geval om samengevoegde, gemeenschappelijke of afzonderlijke offertes? In werkelijkheid kan het om slechts één offerte gaan! Hoe ziet u de wederzijdse geheimhoudingsplicht van de kandidaten?

06.02 Minister Johan Vande Lanotte (*Frans*): Op 27 september dienden vier kandidaten een bindende offerte voor 70 procent van de BIAC-aandelen in. De offertes werden grondig onderzocht op grond van hun toegevoegde waarde, hun financiële betrouwbaarheid en hun prijs.

Op 20 oktober beslisten de aandeelhouders de onderhandelingen met twee van de kandidaten aan te vatten. Voorlopig zijn de twee overige kandidaten nog niet definitief afgewezen.

Wat de bezorgdheid van de vakbonden betreft, wil ik eraan herinneren dat het paritair comité een akkoord over de omvorming tot naamloze vennootschap van privaat recht had bereikt. De vakbonden en het personeel worden ook van het verloop van de verkoop van de aandelen op de hoogte gehouden.

06.03 Olivier Chastel (MR): Bedankt voor uw verduidelijkingen. Ik hoop dat de procedure volgens de wettelijke voorschriften verloopt en dat de aandeelhouders ook het behoud van de tewerkstelling als criterium bij de onderhandelingen hanteren.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aanhouding en opsluiting van een vijfjarig kind wiens moeder illegaal in ons land verblijft" (nr. P546)

07.01 Mohammed Boukourna (PS): We vernamen vandaag in de pers dat een meisje van vijf met haar mama voor de schoolpoort werd aangehouden. Beiden werden in het gesloten centrum van Steenokkerzeel opgesloten. De raadkamer besliste hen uit te wijzen, na een verblijf van meer dan vijf jaar op ons grondgebied. Volgens de mensen in hun omgeving waren ze goed geïntegreerd.

De daadwerkelijke uitwijzing van die mensen zou betekenen dat de achterstand in de behandeling van de asioldossiers door het CGVS – de mevrouw in kwestie diende in 1999 een aanvraag in – in het nadeel van de aanvragers werkt. Die achterstand

personnes sont expulsées après un séjour prolongé, une intégration réussie et une scolarité chez nous. Dans le cas précis, il s'agit d'une expulsion vers le Congo, où la situation est loin d'être stable. Tout cela est regrettable.

Quelles mesures prendrez-vous au sujet du retard de traitement des dossiers par le CGRA ?

07.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*): Il s'agit d'un cas individuel concret, dont il est délicat de débattre publiquement. Mon administration m'a confirmé que la procédure s'est déroulée régulièrement, même si la réponse est négative.

La personne séjournait chez nous de façon illégale. Dans ce cas, on applique la circulaire du 22 avril 2003, qui concerne l'éloignement des familles avec enfants scolarisés de moins de 18 ans, et l'intervention des services de police dans les écoles.

J'ai demandé un rapport aux zones de Charleroi. La maman s'est rendue à l'école avec des policiers en civil où elle est entrée seule pour aller chercher sa fille. Tout s'est déroulé avec le maximum de discrétion, conformément à la circulaire que je viens de citer. Ces personnes ont demandé une remise en liberté à la chambre du conseil. La décision incombe au pouvoir judiciaire. J'invite M. Boukourna à contacter mon administration.

07.03 Mohammed Boukourna (PS): Ce qui me pose question, c'est le retard entre la date de la demande et celle de la réponse qui pénalise les personnes ayant déjà commencé à s'intégrer et qui se conclut par une expulsion assez brutale !

07.04 Patrick Dewael, ministre (*en français*): Une expulsion est toujours brutale ! L'autre possibilité est le retour volontaire.

L'incident est clos.

08 Question de M. Koen T'Sijen au ministre des Affaires étrangères sur "la position de la Belgique vis-à-vis de la résolution de la New Agenda Coalition" (n° P547)

08.01 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Demain, la résolution de la *New Agenda Coalition* qui préconise un renforcement du désarmement

bringt de rechtsstaat in gevaar, want die mensen worden uitgewezen nadat ze hier langdurig verbleven, zich voortreffelijk integreerden en het dochttertje in ons land school liep. In dit geval gaat het om een uitwijzing naar Congo, waar de toestand verre van stabiel is. Dit is een spijtige zaak.

Welke maatregelen zal u nemen om de achterstand in de behandeling van de dossiers door het CGVS weg te werken?

07.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): U heeft het over een individueel dossier, waarop ik in deze openbare vergadering moeilijk kan ingaan. Mijn administratie bevestigde dat de voorgeschreven procedure werd gevolgd, ook al was het antwoord dan negatief.

Die persoon verbleef illegaal in ons land. In dat geval wordt de circulaire van 22 april 2003 toegepast, met betrekking tot de verwijdering van gezinnen met schoolgaande kinderen jonger dan achttien en tot het optreden van de politiediensten in de scholen.

Ik heb de zones van Charleroi gevraagd verslag uit te brengen. De mama is, vergezeld door politieambtenaren in burger, naar de school gegaan, waar ze alleen is binnengegaan om haar dochttertje af te halen. Alles is met de grootst mogelijke discretie verlopen, overeenkomstig de vermelde rondzendbrief. Die personen hebben de raadkamer verzocht in vrijheid te worden gesteld. De beslissing komt toe aan de rechterlijke macht. De heer Boukourna kan in dat verband contact opnemen met mijn administratie.

07.03 Mohammed Boukourna (PS): Wat bij mij vragen oproept, is de lange termijn tussen de datum van de aanvraag en de beslissing. Op die manier worden mensen die zich in onze maatschappij integreren, om vervolgens brutaal te worden uitgewezen, gestraft.

07.04 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Een uitwijzing verloopt altijd op die manier. Men kan er ook voor kiezen vrijwillig terug te keren.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Koen T'Sijen aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de Belgische houding ten aanzien van de resolutie van de New Agenda Coalition" (nr. P547)

08.01 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Morgen wordt in het *First Committee* van de VN gestemd over de resolutie van de *New Agenda Coalition* die vraagt

nucléaire sera mise aux voix au sein de la Première Commission des Nations Unies.

Si la Belgique s'est toujours abstenue de voter lorsque de telles résolutions étaient mises aux voix, il n'en ira pas de même cette fois-ci. Premièrement, la résolution se réfère à la réduction du nombre d'armes nucléaires non stratégiques, telles que celles de Kleine Brogel. Deuxièmement, nous sommes à la veille de la conférence de contrôle du traité de non prolifération de 2005.

La Belgique votera-t-elle cette résolution ? Une concertation a-t-elle été organisée à ce sujet avec d'autres pays européens ou des pays membres de l'OTAN ? Le ministre néerlandais des Affaires étrangères M. Bot a déjà déclaré qu'il voterait en faveur de cette résolution.

08.02 Karel De Gucht, ministre (*en néerlandais*): La Belgique a toujours joué un rôle actif en matière de non prolifération. En collaboration avec les Pays-Bas et la Norvège, nous avons présenté un document de travail relatif aux défis posés par la non prolifération, document qui a porté ses fruits puisque la résolution soumise à la Première Commission s'inscrit dans le prolongement de ce document de travail.

La Belgique va dès lors voter cette résolution.

Le vote sur cette résolution intervient d'ailleurs à un moment politique majeur. Le Traité de non-prolifération nucléaire sera en effet le sujet brûlant des mois à venir. Je pense notamment au programme nucléaire de l'Iran et à l'attitude très réticente de ce pays face aux tentatives de médiation de l'Europe.

08.03 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Cette réponse me réjouit. Je suis satisfait moi aussi que la Belgique ait participé aux initiatives préparatoires.

L'incident est clos.

Débat d'actualité

09 Questions jointes de

- Mme Inga Verhaert au ministre des Affaires étrangères sur "la composition de la nouvelle Commission européenne" (n° P552)
- M. Hervé Hasquin au ministre des Affaires étrangères sur "la composition de la nouvelle Commission européenne" (n° P553)
- Mme Hilde Vautmans au ministre des Affaires étrangères sur "la composition de la nouvelle Commission européenne" (n° P554)

om een verdere nucleaire afbouw.

In het verleden heeft België zich onthouden bij zulke resoluties. Dit keer is het anders. Ten eerste verwijst de resolutie naar de vermindering van niet-strategische nucleaire wapens, zoals in Kleine Brogel. Ten tweede staan we aan de vooravond van toetsingsconferentie van het Non-Proliferatieverdrag in 2005.

Zal België deze resolutie ondersteunen? Is daarover overleg gepleegd met andere Europese landen of NAVO-leden? De Nederlandse minister van Buitenlandse Zaken Bot heeft alvast gezegd de resolutie te zullen steunen.

08.02 Minister Karel De Gucht (*Nederlands*): België speelde altijd al een actieve rol in de non-prolifratie. Samen met Nederland en Noorwegen hebben wij een werkdocument voorgelegd over de uitdagingen van non-prolifratie. Met resultaat, want de resolutie die nu voorligt in het *First Committee* sluit aan bij dit werkdocument.

België zal de resolutie dan ook goedkeuren.

De stemming over de resolutie valt trouwens samen met een belangrijk politiek moment. In de volgende maanden zal het Non-Proliferatieverdrag het hete hangijzer zijn. Ik denk met name aan het nucleaire programma van Iran en de zeer weigerachtig houding van dit land tegenover de bemiddelingspogingen vanuit Europa.

08.03 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Dit antwoord verheugt mij. Ik ben ook blij dat België mee de voorbereidende stappen heeft gezet.

Het incident is gesloten.

Actualiteitsdebat

09 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de samenstelling van de nieuwe Europese Commissie" (nr. P552)
- de heer Hervé Hasquin aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de samenstelling van de nieuwe Europese Commissie" (nr. P553)
- mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de samenstelling van de nieuwe Europese Commissie" (nr. P554)

- M. Melchior Wathelet au ministre des Affaires étrangères sur "la composition de la nouvelle Commission européenne" (n° P555)
- M. Jean-Pol Henry au ministre des Affaires étrangères sur "la composition de la nouvelle Commission européenne" (n° P556)

- de de heer Melchior Wathelet aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de samenstelling van de nieuwe Europese Commissie" (nr. P555)
- de heer Jean-Pol Henry aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de samenstelling van de nieuwe Europese Commissie" (nr. P556)

09.01 Inga Verhaert (sp.a-spirit): La semaine dernière, le ministre des Affaires étrangères s'était refusé à prendre position au sujet de la nouvelle Commission européenne. Entre-temps, le Parlement européen s'est exprimé. Le vote sur la composition de la nouvelle Commission a été reporté et c'est heureux car ces hauts représentants se doivent d'être compétents et irréprochables. Nous n'avons que faire d'un personnage comme ce M. Buttiglione qui déclarait encore en 2001 que le sida est un fléau de Dieu. Il est dès lors étonnant que le PPE ait soutenu la Commission jusqu'à hier encore.

09.01 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Vorige week wilde de minister van Buitenlandse Zaken geen stelling innemen over de nieuwe Europese Commissie. Het Europees Parlement heeft dat ondertussen wel gedaan. De stemming over de nieuwe Commissie wordt uitgesteld. Gelukkig maar, want deze hoge vertegenwoordigers moeten competent en onbesproken zijn. Een figuur als Buttiglione die in 2001 nog zei dat AIDS een straf van God is, kunnen we missen. Het is dan ook verbazend dat de EVP tot en met gisteren volhield de Commissie te zullen steunen.

Le ministre prendra-t-il position aujourd'hui au nom du pays ? Demandra-t-il une nouvelle répartition des compétences et des commissaires ?

Zal de minister vandaag wel een stelling innemen namens ons land? Zal hij vragen om een nieuwe verdeling van bevoegdheden en personen?

09.02 Hervé Hasquin (MR): Les Cassandre se sont vu clouer le bec: le Parlement européen n'est pas un parlement croupion. Nous n'assistons pas à une crise, mais à une évolution salutare.

09.02 Hervé Hasquin (MR): De Cassandra's wordt de mond gesnoerd: het Europees Parlement is geen rompparlement. Dit is geen crisis, wel een gezonde evolutie.

Certes les rapports entre la politique et les religions sont un problème délicat ; on attend de ceux qui exercent de hautes fonctions publiques qu'ils soient assez neutres pour respecter des libertés qui se sont développées à partir de la séparation du temporel et du spirituel. Or, on peut se poser des questions devant les prises de position de M. Buttiglione.

De verhouding tussen politiek en religie is delicaat. Van personen die hoge functies waarnemen, wordt verwacht dat ze zich voldoende neutraal opstellen en de vrijheden die dankzij de scheiding van het wereldlijke en het geestelijke tot ontwikkeling kwamen, respecteren. De standpunten van de heer Buttiglione doen in dat verband vragen rijzen.

Je suis le premier à reconnaître la liberté d'expression, y compris en matière religieuse, mais le commissaire est militant actif de *Communione e liberazione*, organisation intégraliste dont le premier combat est la désécularisation de la société et l'imprégnation totale de la loi et de la justice par les préceptes de la religion chrétienne. Cela interpelle à une époque où l'on se veut plus libre.

Ik ben een groot voorstander van de vrije meningsuiting, ook op religieus vlak. Commissaris Buttiglione is echter een actief militant van *Communione e liberazione*, een beweging die zichzelf als 'integralistisch' bestempelt. De beweging heeft als doel de scheiding tussen kerk en staat in onze samenleving ongedaan te maken en wetgeving en justitie op christelijke leest te schoeien. Dat doet vragen rijzen in deze tijden van vrijheid.

Quelle sera la position de notre gouvernement par rapport aux potentialités de changement? Pèsera-t-il sur les événements en liaison avec nos parlementaires?

Welk standpunt zal onze regering ten aanzien van mogelijke wijzigingen innemen? Zal ze, in samenspraak met onze Europese parlementsleden, de procedure proberen te sturen?

09.03 Hilde Vautmans (VLD): Eu égard aux déclarations du candidat-commissaire M. Buttiglione sur les femmes, ce dernier n'a pas sa

09.03 Hilde Vautmans (VLD): De uitspraken van kandidaat-commissaris Buttiglione over vrouwen zijn van die aard dat hij niet thuis hoort in de

place au sein de la Commission européenne et surtout pas en tant que commissaire à la Justice, la Liberté et la Sécurité. Alors qu'il défend ici les valeurs familiales, le CD&V soutient, au sein du PPE, la candidature de M. Buttiglioni. Il est incompréhensible qu'une personne telle que l'ancien premier ministre M. Dehaene soutienne cette candidature. Les événements qui se sont déroulés hier au Parlement européen créent un précédent.

Le ministre souscrit-il à la proposition de la présidence néerlandaise qui estime que ce problème doit être examiné par les chefs d'État et de gouvernement ? Se rallie-t-il à l'avis du premier ministre suédois M. Persson qui estime que la présentation du candidat M. Rocco Buttiglione constitue une erreur d'appréciation ? Le ministre est-il disposé à se distancier de M. Buttiglione ? Va-t-il discuter de sa candidature avec son collègue italien ?

09.04 Melchior Wathelet (cdH): Il est bon que le Parlement européen ait pu faire entendre sa voix. Quelle sera la position de notre gouvernement dans les tractations au sein du Conseil ? Quelles priorités défendra-t-il : le changement de la composition de la Commission, option que nous soutenons, ou une redistribution des compétences au sein de l'équipe actuelle ?

09.05 Jean-Pol Henry (PS): Ce à quoi nous avons assisté est une victoire et un échec programmé. Une victoire pour le Parlement européen, les démocrates, les progressistes, tous ceux qui sont attachés à la liberté, à la tolérance, au progrès social, à la séparation des pouvoirs.

Un échec programmé pour le président qui, certes, ne choisit pas ses commissaires, mais, vu son passé politique, aurait pu, préventivement, indiquer des pistes de choix. Il aurait aussi pu composer la commission de façon différente, mais il a choisi de chercher la provocation en désignant des personnes controversées. Il aurait, enfin, pu se rattraper devant les réactions qui ont émergé lors des auditions, mais il a cherché le coup de force, avec l'appui du PPE. J'aimerais bien savoir quelle a été l'attitude de MM. Langendries et Dehaene sur ce problème.

Quelles sont les initiatives que le gouvernement prendra en faveur d'une Commission plus équilibrée, plus compétente et davantage en mesure d'obtenir la confiance des élus et de la population ?

Europese Commissie en zeker niet als commissaris van Justitie, Vrijheid en Veiligheid. CD&V propageert hier de gezinswaarden, maar binnen de EVP steunt zij toch zijn kandidatuur. Het is onbegrijpelijk dat iemand als voormalig premier Dehaene die kandidatuur steunt. Wat gisteren gebeurde in het Europees Parlement schept een precedent.

Gaat de minister akkoord met het voorstel van het Nederlandse voorzitterschap dat dit met de staats- en regeringsleiders moet worden besproken ? Gaat hij akkoord met de Zweedse premier Persson die meent dat de voordracht van Rocco Buttiglione een beoordelingsfout is ? Is de minister bereid afstand te nemen van de heer Buttiglione en gaat hij diens kandidatuur bespreken met zijn Italiaanse collega ?

09.04 Melchior Wathelet (cdH): Het is positief dat het Europees Parlement zijn stem heeft kunnen laten horen. Welk standpunt zal onze regering innemen tijdens de besprekingen in de Raad ? Welke prioriteiten zal zij verdedigen ? Een nieuwe samenstelling van de Commissie, optie die wij steunen, of een herverdeling van de bevoegdheden binnen het huidige team ?

09.05 Jean-Pol Henry (PS): Wij hebben een overwinning alsook een geprogrammeerde nederlaag bijgewoond. Een overwinning voor het Europees Parlement, de democraten, de progressieve krachten en al degenen die de vrijheid, de tolerantie, de sociale vooruitgang en de scheiding der machten hoog in het vaandel dragen. En een geprogrammeerde nederlaag voor de voorzitter die uiteraard zijn commissarissen niet kiest maar rekening houdende met zijn politiek verleden, preventief had kunnen aangeven welke keuzes dienden gemaakt te worden. Hij had ook de Commissie op een andere manier kunnen samenstellen, maar hij gaf er de voorkeur aan te provoceren door betwiste mensen aan te duiden. Ten slotte had hij de toestand kunnen rechte trekken door rekening te houden met de reacties tijdens de hoorzittingen. Hij opteerde echter voor de krachtmeting met de steun van de EVP. Ik zou graag vernemen welke houding de heren Langendries en Dehaene in verband hiermee hebben aangenomen.

Welke initiatieven zal de regering nemen ten gunste van een meer evenwichtige en bekwame Commissie, die beter in staat is om het vertrouwen van de verkozenen en van de bevolking te winnen ?

09.06 Muriel Gerken (ECOLO): Le Parlement européen a assumé ses responsabilités en toute indépendance par rapport à la Commission et au Conseil.

Le gouvernement va-t-il demander le retrait de M. Buttiglione, qui, ayant bafoué les valeurs inscrites dans les traités, n'a pas sa place au sein de la Commission?

Va-t-il demander une reconstitution de la Commission? Six commissaires ont, en effet, été jugés faibles par le Parlement, il y a un conflit d'intérêts pour la commissaire à l'Agriculture et un manque de compétence dans le chef du commissaire à l'Energie.

Je rappelle le projet des Verts européens, qui vise à ce que les États proposent trois candidats, de manière à ce que le choix puisse davantage se porter sur des personnes compétentes pour les responsabilités qu'leur seront confiées.

09.07 Karel De Gucht, ministre (*en néerlandais*): Ce débat est surprenant. Tout le monde appelle le Conseil à l'aide, alors que le Parlement européen vient de démontrer, justement, qu'il était capable d'émettre un jugement en toute indépendance. Le président de la Commission, M. Barroso, a dû céder devant le Parlement européen. Il a dû demander au président du Parlement de reporter le vote.

Le Conseil européen est réuni à Rome pour la signature du traité. Je suppose qu'un échange de vues aura lieu demain, mais je ne vois pas pourquoi le Conseil devrait prendre position sur ce dossier. Le Conseil européen a désigné comme président de la Commission M. Barroso, qui a reçu l'assentiment du Parlement. Il doit composer une nouvelle Commission et doit présenter maintenant au Parlement une nouvelle proposition, qui soit acceptable.

(*En français*) Quant à savoir s'il s'agit d'une question de compétence ou de personne, le Premier ministre a clairement dit, dimanche, qu'il ne faudrait pas que M. Buttiglione fasse partie d'une Commission et qu'il ne voudrait pas qu'il fasse partie de son gouvernement. Il s'agit donc, clairement, d'une question de personne. Je respecte les opinions de M. Buttiglione, pour autant qu'il en reste à la sphère privée. Mais elles sont inacceptables dans la sphère politique.

(*En néerlandais*) Un commissaire reste en place jusqu'à ce qu'un autre le remplace. Même si cela n'est pas inscrit dans le Traité, il serait normal que

09.06 Muriel Gerken (ECOLO): Het Europees parlement heeft in volle onafhankelijkheid ten aanzien van de Commissie en de Raad zijn verantwoordelijkheid op zich genomen.

Zal de regering vragen dat de heer Buttiglione die de waarden opgenomen in de verdragen met voeten heeft getreden en die in de Commissie niet op zijn plaats is, zich terugtrekt?

Zal zij een nieuw samengestelde Commissie vragen; zes commissarissen werden inderdaad door het Parlement te licht bevonden, er is een bevoegdheidsconflict voor de commissaris voor Landbouw en de commissaris voor Energie blijkt niet bekwaam te zijn?

Ik herinner aan het project van de Europese Groenen: de Staten zouden drie kandidaten moeten voorstellen, zodat gekozen kan worden voor mensen die met betrekking tot de bevoegdheden die hen zullen worden toegekend, bekwaam zijn.

09.07 Minister Karel De Gucht (*Nederlands*): Dit is een verwonderlijk debat. Iedereen roept de Raad te hulp, net nu bewezen werd dat het Europees Parlement autonoom een oordeel kan vellen. Commissievoorzitter Barroso werd door het Europees Parlement tot een knieval gedwongen. Hij moest de parlementsvoorzitter vragen de stemming uit te stellen.

De Europese Raad is bijeen in Rome voor de ondertekening van het verdrag. Ik vermoed dat er morgen een gedachtewisseling zal zijn, ik zie echter niet goed in waarom de Raad hierin een standpunt zou moeten innemen. De heer Barroso werd door de Europese Raad aangeduid als voorzitter van de Commissie en kreeg de instemming van het Parlement. Hij moet een nieuwe Commissie samenstellen en moet nu een nieuw, aanvaardbaar voorstel formuleren aan het Parlement.

(*Frans*) Gaat het over de bekwaamheid of de persoon? Zondag stelde de eerste minister in alle duidelijkheid dat de heer Buttiglione in geen enkele Commissie thuishoort en dat hij hem niet in zijn regering zou willen. Het probleem ligt duidelijk bij de persoon van de heer Buttiglione. Ik respecteer zijn opvattingen, zolang ze tot de privé-sfeer beperkt blijven. In de politieke sfeer zijn ze echter onaanvaardbaar.

(*Nederlands*) Een commissaris blijft in functie tot er een andere is. Zelfs al stond dat niet in het verdrag, dan nog zou het evident zijn dat de Europese

la commission européenne reste en fonction pour assurer la continuité de l'administration. La commission doit toutefois alors se borner à expédier les affaires courantes. C'est la première fois qu'une telle chose se produit.

(En français) Pour répondre à Mme Gerken, je rappelle que le président a la possibilité d'estimer inacceptable la personne proposée. Il lui revient d'utiliser ou non cette possibilité, ainsi que l'a fait, par exemple, M. Delors.

09.08 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Le ministre m'a renvoyée au Parlement européen la semaine dernière. Aujourd'hui, une concertation politique est en cours et peu importe si elle est formelle ou informelle. Le gouvernement sera interrogé de toute façon sur sa position et il faudra donc bien qu'il en ait une. Je m'attendais à un point de vue plus tranché. L'UE mérite mieux que la commission qu'on lui propose aujourd'hui.

09.09 Hervé Hasquin (MR): J'ai le sentiment que vous n'avez pas exprimé les mêmes nuances dans les parties néerlandaise et française de votre intervention. Je les résumerai donc comme suit : nous sommes tous d'accord pour dire que le Parlement a ses responsabilités mais les conseils des ministres des Etats nationaux ne sont pas tenus à l'écart ; le gouvernement belge ne prendrait pas en son sein M. Buttiglione. Nous sommes donc satisfaits par votre réponse.

09.10 Hilde Vautmans (VLD): Je suis heureuse d'entendre que le gouvernement est également d'avis qu'un personnage comme M. Buttiglione n'a pas sa place au sein de la Commission. J'espère que la Belgique transmettra ce message lors de la concertation politique. Nous espérons également que M. Michel conservera le poste qu'il occupe actuellement.

09.11 Melchior Wathelet (cdH): Quant au choix imparti au président d'estimer un candidat inacceptable, je pense qu'il est difficile à M. Barroso, président pour la première fois, d'en faire usage.

Je suis heureux d'entendre que le gouvernement belge va soutenir une modification de la composition de la Commission.

09.12 Jean-Pol Henry (PS): En néerlandais, vous reprochiez aux parlementaires de s'adresser au gouvernement. Mais à qui nous adresserions-nous, sinon ?

commissie aanblijft wegens het principe van de continuïteit van bestuur. Die commissie moet dan wel een commissie van lopende zaken worden. Het is de eerste keer dat dit gebeurt.

(Frans) In antwoord op de vraag van mevrouw Gerken wil ik eraan herinneren dat de voorzitter kan oordelen dat de voorgestelde persoon onaanvaardbaar is. Het is aan hem om deze mogelijkheid al of niet te benutten, zoals de heer Delors dat bijvoorbeeld heeft gedaan.

09.08 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Vorige week verwees de minister mij door naar het Europees Parlement. Nu is er toch politiek overleg aan de gang. Het is irrelevant of dat formeel of informeel gebeurt. De regering zal toch naar haar mening worden gevraagd en onze regering zal dan toch een mening moeten hebben. Ik had een krachtiger standpunt verwacht. De EU verdient beter dan de commissie die nu wordt voorgesteld.

09.09 Hervé Hasquin (MR): Ik heb de indruk dat u in het Nederlandse en het Franse gedeelte van uw uiteenzetting niet dezelfde nuances hebt gelegd. Ik zal ze dus als volgt samenvatten: al zijn wij het erover eens dat het Parlement zijn verantwoordelijkheden heeft, toch zijn ook de Ministerraden van de lidstaten betrokken partij ; de Belgische regering zou de heer Buttiglione niet als lid opnemen. Uw antwoord stelt ons dus tevreden.

09.10 Hilde Vautmans (VLD): Ik hoor gelukkig dat de regering ook vindt dat een commissaris als Buttiglione niet in de Commissie thuishoort. Ik hoop dat België die boodschap uitdraagt in het politiek overleg. Hopelijk kunnen we commissaris Michel op de post houden die hij nu heeft.

09.11 Melchior Wathelet (cdH): Wat betreft de mogelijkheid voor de voorzitter om een kandidaat als onaanvaardbaar te beschouwen, denk ik dat de heer Barroso die keuze moeilijk kan maken vermits hij nieuw is in de functie.

Ik ben blij te horen dat de Belgische regering een wijziging in de samenstelling van de Commissie zal steunen.

09.12 Jean-Pol Henry (PS): In het Nederlandse gedeelte van uw betoog nam u het de parlementsleden kwalijk dat zij zich tot de regering richten. Bij wie kunnen wij anders terecht?

J'espère que vous transmettez nos souhaits au sommet.

Et je prends acte que nous bénéficierons du soutien du PPE. (*Applaudissements sur les bancs du PS*)

09.13 Muriel Gerkens (ECOLO): Je suis satisfaite que vous affirmiez que vous ne soutiendrez pas M. Buttiglione, même si j'ai cru, à entendre la tournure que prenait votre intervention, que vous n'y arriveriez jamais.

Par contre, d'autres candidats commissaires posent problème et vous ne prenez pas position.

Nous sommes confrontés à des enjeux de politique nationale. Il faut faciliter la tâche de ce président. Je vous demande d'examiner une piste qui permette vraiment au président d'agir sans provoquer d'incident diplomatique.

L'incident est clos.

10 Question de Mme Greet Van Gool au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la pollution par le brome à Ekeren" (n° P548)

10.01 Greet Van Gool (sp.a-spirit): Le 4 mars 2004 à Ekeren, 6.000 litres de brome se sont répandus à la suite d'un accident impliquant un poids lourd. D'après un récent rapport, une grande quantité de brome se trouve toujours dans le sol. Le ministre Peeters estime que ceci ne pose pas de problème parce que la présence d'une couche argileuse sous le brome empêche les infiltrations. Un professeur d'université anversois émet toutefois des doutes car des concentrations très élevées de brome ont été relevées dans la rivière Schijn. Des plongeurs fréquentent régulièrement les 'Ekerse putten' situés à proximité.

Quelle est l'incidence du phénomène sur la santé publique ? A-t-il été procédé à une analyse ? Le ministre se concertait-il avec ses collègues flamands et le conseil municipal ?

10.02 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*): Je n'ai pas encore pris contact avec le ministre Peeters ni pris de mesures puisque ce dossier ne relève pas de ma compétence. Il n'empêche qu'une étude épidémiologique sur les conséquences de l'accident me paraîtrait utile.

J'ai déjà pris dans mon département plusieurs mesures tendant à exclure l'utilisation de brome dans les procédés de fabrication.

Ik hoop dat u onze wensen op de top zal kenbaar maken.

Ik neem ook nota van het feit dat wij op de steun van de EVP zullen kunnen rekenen. (*Applaus op de banken van de PS*)

09.13 Muriel Gerkens (ECOLO): Het verheugt mij dat u bevestigt dat u de heer Buttiglione niet zal steunen, ook al dacht ik dat u in de loop van uw betoog nooit tot die beslissing zou komen.

Er zijn echter nog kandidaat-commissarissen die problemen doen rijzen en waarover u geen standpunt inneemt.

Ook de politieke belangen van de lidstaten spelen mee. De taak van de voorzitter moet worden vergemakkelijkt. Ik vraag dan ook dat u zou onderzoeken hoe de voorzitter de mogelijkheid kan worden geboden daadwerkelijk in te grijpen zonder een diplomatieke rel te veroorzaken.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van mevrouw Greet Van Gool aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de broomvervuiling te Ekeren" (nr. P548)

10.01 Greet Van Gool (sp.a-spirit): Op 4 maart van dit jaar gebeurde in Ekeren een ongeval met een vrachtwagen waardoor 6.000 liter broom wegstroomde. Een recent rapport wijst uit dat er nog heel veel broom in de grond zit, wat volgens minister Peeters geen probleem is omdat er een kleilaag onder de broom zit die doorsijpeling verhindert. Een Antwerpse hoogleraar plaatst daar vraagtekens bij omdat in de rivier de Schijn heel hoge broomconcentraties gemeten zijn. In de nabijgelegen Ekerse putten wordt regelmatig gedoken.

Wat is de invloed op de volksgezondheid? Wordt dit onderzocht? Overlegt de minister met zijn Vlaamse collega's en het stadsbestuur?

10.02 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): Ik heb nog geen overleg gevoerd met minister Peeters en ik heb ook nog geen maatregelen genomen omdat deze zaak buiten mijn bevoegdheid valt. Dat neemt niet weg dat ik vind dat een epidemiologisch onderzoek over de effecten van het ongeval nuttig zou zijn.

Binnen mijn eigen departement heb ik al verscheidene maatregelen genomen om broom uit producten te bannen.

10.03 Greet Van Gool (sp.a-spirit): Une réduction de l'utilisation du brome sera effectivement une bonne chose. De même, une étude épidémiologique et une concertation avec le ministre Peeters constituent de bonnes initiatives. Il convient de prévenir les problèmes de santé publique.

L'incident est clos.

11 Question de Mme Annemie Turtelboom à la ministre de l'Emploi sur "l'appel lancé par l'ONEM aux jeunes demandeurs d'emploi" (n° P549)

11.01 Annemie Turtelboom (VLD): L'Office national de l'emploi convoque les jeunes chômeurs pour un entretien d'évaluation. Selon une enquête réalisée par *De Gazet van Antwerpen* et *Het Belang van Limburg* auprès de quelques bureaux de l'ONEM, la moitié des demandeurs d'emploi convoqués ne se sont pas présentés. Les bureaux de l'ONEM de Mons, de Liège et de Namur ont refusé de collaborer à l'enquête.

En son temps, le ministre Vandenbroucke avait décidé que tous les demandeurs d'emploi devaient être convoqués par l'ONEM. Ceux d'entre eux qui ne se présentent pas et ignorent le deuxième avertissement recommandé doivent être sanctionnés.

Existe-t-il un écart entre le nombre de demandeurs d'emploi qui se sont présentés en Flandre et en Wallonie ? Quelles dispositions la ministre va-t-elle prendre pour mieux informer la population de l'existence de cette mesure ? L'ONEM va-t-il intervenir si les demandeurs d'emploi ignorent la deuxième convocation ?

11.02 Freya Van den Bossche, ministre (*en néerlandais*): Les chiffres dont je dispose sont basés sur un échantillon de 0,6 pour cent à peine de la population à convoquer. Ils ne sont dès lors pas représentatifs et permettent tout au plus de déceler une tendance. Une bonne moitié des chômeurs convoqués – 325 sur 610 – se sont présentés à l'ONEM. Ceux qui ont négligé de le faire sans motif valable verront leur droit aux allocations suspendu pour quatre semaines s'ils ne réagissent pas au deuxième courrier recommandé. Les chiffres n'indiquent pas d'écarts significatifs entre les régions. Il est de toute façon trop tôt pour tirer des conclusions.

11.03 Annemie Turtelboom (VLD): Le ministre Vandenbroucke a voulu à l'époque donner un

10.03 Greet Van Gool (sp.a-spirit): Het is een goede zaak dat het gebruik van broom wordt teruggedrongen. Een epidemiologisch onderzoek en overleg met minister Peeters zijn goede initiatieven. Men moet problemen voor de volksgezondheid voorkomen.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van mevrouw Annemie Turtelboom aan de minister van Werk over "de oproep van de RVA aan jonge werkzoekenden" (nr. P549)

11.01 Annemie Turtelboom (VLD): Jonge werklozen worden voor een evaluatiegesprek bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening verwacht. *De Gazet van Antwerpen* en *Het Belang van Limburg* hebben een rondvraag gedaan bij enkele RVA-kantoren, waaruit bleek dat de helft van de opgeroepen werkzoekenden niet kwam opdagen. De RVA-kantoren van Bergen, Luik en Namen weigerden hun medewerking aan de enquête.

Eertijds besliste minister Vandenbroucke dat alle werkzoekenden door de RVA moeten worden opgeroepen. Wie niet komt opdagen en de tweede aangetekende waarschuwing negeert, moet worden gestraft.

Is er een verschil tussen het aantal werkzoekenden dat kwam opdagen in Vlaanderen en Wallonië? Wat zal de minister ondernemen om de maatregel meer bekendheid te geven? Zal de RVA optreden als werkzoekenden de tweede uitnodiging negeren?

11.02 Minister Freya Van den Bossche (*Nederlands*): Mijn cijfers zijn gebaseerd op slechts 0,6 procent van de op te roepen populatie en zijn dus niet representatief. Hooguit is er een tendens te ontwaren. De goede helft - 325 van de 610 uitgenodigden - heeft zich bij de RVA aangegeven. Zij die wegbleven zonder geldige reden zullen voor vier weken worden geschorst indien zij de tweede, aangetekende brief negeren. De cijfers duiden niet op grote verschillen tussen de regio's. Voor conclusies is het in elk geval te vroeg.

11.03 Annemie Turtelboom (VLD): Minister Vandenbroucke wilde indertijd een signaal

signal. Un système ne peut fonctionner de manière équitable que s'il est appliqué de manière équitable et uniforme pour toutes les catégories et dans toutes les régions.

L'incident est clos.

12 Question de Mme Sophie Pécriaux à la ministre de l'Emploi sur "les disparités de prix pratiquées par les agences immobilières" (n° P550)

12.01 Sophie Pécriaux (PS) : Une enquête de Test-Achats a montré des failles dans bon nombre d'agences immobilières. Les descriptifs ne correspondent pas au bien vendu; les frais notariés ne sont pas annoncés correctement; les frais de courtage et de dossier varient énormément d'une agence à une autre; les estimations des biens mis en vente diffèrent sensiblement; les contrats manquent de clarté, de lisibilité et de légalité.

Certaines pistes peuvent être envisagées pour remédier à ces lacunes : l'utilisation d'un contrat-type ou la pratique de tarifs tout compris par exemple. Quelles initiatives comptez-vous prendre à cet égard ?

12.02 Freya Van den Bossche, ministre (*en français*) : L'enquête que vous évoquez confirme les constatations effectuées par l'Inspection économique. Le client ne sait pas toujours exactement ce qu'il va payer pour quel service. Les clauses abusives sont par ailleurs nombreuses.

J'entends consulter le secteur pour aboutir à un accord sur des points comme le contrat-modèle ou l'annonce de prix globaux. S'il n'y a pas d'accord, nous prendrons nos responsabilités.

12.03 Sophie Pécriaux (PS) : Merci de votre réponse. Ce sujet est d'autant plus sensible que beaucoup de Belges ont une brique dans le ventre.

L'incident est clos.

13 Agenda

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 27 octobre 2004, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi, la nomination des membres de la Commission de la protection de la vie privée (n° 1341/1).

uitzenden. Een systeem kan maar rechtvaardig functioneren als het rechtvaardig en uniform wordt toegepast in alle categorieën en in alle regio's.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van mevrouw Sophie Pécriaux aan de minister van Werk over "de uiteenlopende prijzen die door de vastgoedmakelaars worden gehanteerd" (nr. P550)

12.01 Sophie Pécriaux (PS): Uit een onderzoek van Test-Aankoop blijkt dat heel wat vastgoedmakelaars er een potje van maken. De beschrijving van de panden stemt niet overeen met de werkelijkheid; de notariskosten worden niet correct vermeld; het commissieloon en de dossierkosten verschillen aanzienlijk van de ene makelaar tot de andere; idem voor de geschatte waarde van de panden; de duidelijkheid, begrijpelijkheid en wettigheid van de contracten laten te wensen over.

Er bestaan verscheidene mogelijkheden om die gebreken te verhelpen, zoals de invoering van een typecontract of van tarieven waarin alle kosten zijn begrepen. Welke initiatieven denkt u terzake te nemen?

12.02 Minister Freya Van den Bossche (*Frans*): Het onderzoek waarnaar u verwijst, bevestigt de vaststellingen van de Economische Inspectie. De klant weet niet altijd hoeveel hij voor welke dienstverlening zal betalen. Bovendien bevatten de contracten heel wat onrechtmatige bedingen.

Ik neem me voor de sector te raadplegen om tot een akkoord te komen over punten zoals het modelcontract of het afficheren van totaalprijzen. Indien er geen akkoord komt, zullen wij onze verantwoordelijkheid op ons nemen.

12.03 Sophie Pécriaux (PS): Dank u voor uw antwoord. Het gaat hier om een zeer gevoelig onderwerp, de Belgen hebben immers een baksteen in hun buik.

Het incident is gesloten.

13 Agenda

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 27 oktober 2004, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag de benoeming van de leden van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (nr. 1341/1) in te schrijven.

Pas d'observations ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

14 Vœux de Sa Majesté le Roi

Par lettre du 18 octobre 2004, le chef de cabinet du Roi m'a transmis les vœux de Sa Majesté le Roi pour le succès des travaux de notre Assemblée.

14 Wensen van Zijne Majesteit de Koning

Bij brief van 18 oktober 2004 heeft de kabinetschef van de Koning mij de wensen van Zijne Majesteit de Koning voor het welslagen van de werkzaamheden van onze Vergadering overgezonden.

15 Constitution du Parlement de la Communauté française

Par message du 19 octobre 2004, le Parlement de la Communauté française fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

15 Constitutie van het "Parlement de la Communauté française"

Bij brief van 19 oktober 2004 brengt het "Parlement de la Communauté française" ons ter kennis dat het zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

16 Constitution de l'Assemblée réunie de la commission communautaire commune

Par message du 21 octobre 2004, l'Assemblée réunie de la commission communautaire commune fait connaître qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

16 Constitutie van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

Bij brief van 21 oktober 2004 brengt de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ons ter kennis dat zij zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

17 Constitution de l'Assemblée de la commission communautaire française

Par message du 22 octobre 2004, l'Assemblée de la commission communautaire française fait connaître qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

17 Constitutie van de "Assemblée de la commission communautaire française"

Bij brief van 22 oktober 2004 brengt de "Assemblée de la commission communautaire française" ons ter kennis dat ze zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

18 Constitution du "Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie"

Par message du 22 octobre 2004, le "Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie" fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

18 Constitutie van de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie

Bij brief van 22 oktober 2004 brengt de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie ons ter kennis dat ze zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

Projet de loi

19 Projet de loi modifiant l'article 191, alinéa 1er, 15^oquater, § 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (1387/1-4)

Wetsontwerp

19 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 191, eerste lid, 15^oquater, § 2, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (1387/1-4)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

19.01 **Pierrette Cahay-André**, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1387/4)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

20 **Nomination des membres effectifs non-notaires des Commissions de nomination pour le notariat (1395/1)**

L'ordre du jour appelle le scrutin en vue de la nomination des membres effectifs non-notaires des Commissions de nomination pour le notariat.

En application de l'article 38 de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, la Chambre des représentants doit nommer les membres non-notaires de la commission de nomination de langue néerlandaise et de la commission de nomination de langue française pour le notariat. Ces membres sont nommés pour une période de quatre ans, avec une majorité des deux tiers des voix émises

Chaque commission compte huit membres effectifs et huit membres suppléants. La Chambre des représentants nomme des membres effectifs et suppléants parmi les trois catégories de membres externes qui ne sont pas notaires, à savoir :

- un magistrat en fonction choisi parmi les magistrats du siège des cours et tribunaux et les magistrats du ministère public;
- un chargé de cours ou un professeur de droit auprès d'une faculté de droit d'une université belge qui n'est pas notaire, candidat-notaire ou notaire associé;
- deux membres externes ayant une expérience professionnelle utile pour la mission.

19.01 **Pierrette Cahay-André**, rapporteur: Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1387/4)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

20 **Benoeming van de werkende leden niet-notarissen van de Benoemingscommissies voor het notariaat (1395/1)**

Aan de orde is de geheime stemming voor de benoeming van de werkende leden van de Benoemingscommissies voor het notariaat.

De Kamer moet, overeenkomstig artikel 38 van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt, overgaan tot de benoeming van de leden niet-notarissen van de Nederlandstalige benoemingscommissie en de Franstalige benoemingscommissie voor het notariaat. Deze leden worden benoemd voor een periode van vier jaar met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen.

Elke commissie bestaat uit acht werkende en acht plaatsvervangende leden. De Kamer van volksvertegenwoordigers benoemt werkende en plaatsvervangende leden in de volgende drie categorieën van externe leden die geen notaris zijn, namelijk:

- één magistraat in functie gekozen uit de zittende magistraten van de hoven en rechtbanken en de magistraten bij het openbaar ministerie;
- één docent of hoogleraar in de rechten aan een faculteit voor rechtsgeleerdheid van een Belgische universiteit, die geen notaris, kandidaat-notaris of geassocieerde notaris is;
- twee externe leden met een voor de opdracht relevante beroepservaring.

Au moins un membre de la commission de nomination de langue française ou un suppléant doit justifier de la connaissance de l'allemand. Cette condition n'étant pas réalisée pour les membres notaires de cette commission, la Chambre doit veiller à ce qu'elle soit remplie.

La liste des candidats a été distribuée. (1395/1)

J'attire votre attention sur le fait que :

1. Il n'y a pas lieu de procéder à un scrutin pour la catégorie "professeur" néerlandophone et francophone. En effet, il n'y a qu'un candidat pour chaque mandat. Je déclare donc élus MM. Bernard Tilleman (N) et Yves-Henri Leleu (F), en application de l'article 157.6 du Règlement de la Chambre, respectivement en qualité de membre non-notaire de la commission de nomination de langue néerlandaise et en qualité de membre non-notaire de la commission de langue française

Pas d'observation ? (Non)

Il en sera ainsi.

2. En ce qui concerne les membres externes francophones, il y a lieu de désigner un seul candidat. Mme Marina Schaus étant le seul candidat qui justifie de la connaissance de l'allemand, je la déclare donc élue, en application de l'article 157.6 du Règlement de la Chambre, en qualité de membre non-notaire de la commission de nomination de langue française.

Pas d'observation ? (Non)

Il en sera ainsi.

3. Puisque le résultat du scrutin pour les membres effectifs aura une influence sur le choix des membres suppléants, le scrutin pour ces derniers aura lieu la semaine prochaine.

Pas d'observation ? (Non)

Il en sera ainsi.

Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être signés.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose cependant de désigner les deux secrétaires siégeant au bureau ce jour pour dépouiller les scrutins.

Pas d'observation ? (Non)

Il en sera ainsi.

Mmes Anne Barzin et Greet Van Gool sont désignées pour dépouiller les scrutins.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en

Ten minste één lid van de Franstalige benoemingscommissie moet het bewijs leveren van de kennis van het Duits. Aangezien geen enkel lid-notaris dit bewijs levert, moet de Kamer iemand benoemen die dit doet.

De kandidatenlijst werd rondgedeeld. (1395/1)

Ik vestig uw aandacht op het volgende:

1. Voor de Nederlandstalige en Franstalige hoogleraar moeten wij niet stemmen. Voor elke categorie is er immers maar één kandidaat. Bijgevolg zijn verkozen de heren Bernard Tilleman (N) en Yves-Henri Leleu (F), met toepassing van artikel 157.6 van het Kamerreglement, tot lid niet-notaris van de Nederlandstalige en Franstalige benoemingscommissie.

Geen bezwaar? (Nee)

Aldus wordt besloten.

2. Wat de externe Franstalige leden betreft, moet slechts één kandidaat aangewezen worden. Aangezien mevrouw Marina Schaus de enigste kandidaat is die het bewijs levert van de kennis van het Duits, is zij verkozen, met toepassing van artikel 157.6 van het Kamerreglement, tot lid niet-notaris van de Franstalige benoemingscommissie.

Geen bezwaar? (Nee)

Aldus wordt besloten.

3. Aangezien het resultaat van de stemming voor de effectieve leden van invloed zal zijn op de keuze van de plaatsvervangende leden, zal de stemming voor deze laatste tijdens een volgende plenaire vergadering plaatsvinden, wellicht in de derde week van november.

Geen bezwaar? (Nee)

Aldus wordt besloten.

Daar de stemming geheim is, mogen de stembiljetten niet worden ondertekend.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u evenwel voor om voor de stemopneming de twee secretarissen aan te wijzen die heden aan het bureau hebben plaatsgenomen.

Geen bezwaar ? (Nee)

Aldus zal geschieden.

De dames Anne Barzin en Greet Van Gool worden aangewezen om de stemmen op te nemen.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekende stembiljet in de stembus te komen

montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

Je rappelle qu'il y a lieu de voter en traçant une croix dans la case figurant en regard du nom du candidat choisi.

Ik wijs erop dat om te stemmen men een kruisje in het vakje tegenover de naam van de gekozen kandidaat plaatst.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Il est procédé à l'appel nominal.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin ? (*Oui*)

Heeft iedereen gestemd? (*Ja*)

Je déclare le scrutin clos et invite les scrutateurs à procéder au dépouillement.

De stemming is gesloten. Ik nodig de secretarissen uit over te gaan tot de stemopneming.

21 Commission de la protection de la vie privée – Nomination des membres (1341/1)

21 Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer – Benoeming van de leden (1341/1)

L'ordre du jour appelle le scrutin en vue de la nomination des membres de la Commission de la protection de la vie privée.

Aan de orde is de geheime stemming voor de benoeming van de leden van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

La Chambre doit procéder, en vertu des articles 23 et 24 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, à la nomination de huit membres effectifs et de huit membres suppléants.

Overeenkomstig artikelen 23 en 24 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, moet de Kamer overgaan tot de benoeming van de acht vaste en de acht plaatsvervangende leden.

Le document portant le nom des candidats vous a été distribué (1341/1).

Het stuk met de namen van de kandidaten werd rondgedeeld (1341/1).

De ce document, il convient de biffer, à la page 2, le deuxième candidat effectif du huitième mandat. Madame Jihane Annane, licenciée en économie, est devenue sénateur depuis que le document a été imprimé. Or, on ne peut pas élire un sénateur. Ne votez pas pour elle, elle n'est pas éligible.

De tweede kandidaat voor het achtste mandaat, bladzijde 2 van document 1341, wordt geschrapt. Mevrouw Jihane Annane, licentiate in de economie, is senator geworden sedert het document werd gedrukt. Een senator kan evenwel niet worden verkozen. Stem niet op haar, zij is niet verkiesbaar.

Les candidats ont été présentés par le Conseil des ministres.

De kandidaten werden voorgedragen door de Ministerraad.

Je vous rappelle que la commission doit être composée d'un nombre égal de membres d'expression française et de membres d'expression néerlandaise.

Ik herinner er u aan dat de commissie uit een gelijk aantal Nederlandstalige en Franstalige leden moet bestaan.

Il y a lieu de voter, pour chaque mandat, en traçant une croix dans la case figurant en regard du nom du candidat choisi. Sont nuls, les suffrages exprimés en faveur de plus d'un candidat par mandat.

Om te stemmen voor elk mandaat, moet men een kruisje in het vakje tegenover de naam van de gekozen kandidaat plaatsen. Zijn ongeldig de stemmen uitgebracht op meer dan één kandidaat per mandaat.

J'attire votre attention sur le fait que MM. M.

Ik vestig er nog uw aandacht op dat de heren M.

Parisse, Y. Poulet, F. Robben, M. Walraven et R. Trogh se présentent à deux mandats différents. Donc, lors du comptage des voix, s'il apparaît que l'un de ces candidats est désigné pour un mandat, sa candidature n'entre évidemment plus en ligne de compte pour le mandat suivant. Pour ce mandat, l'autre candidat sera automatiquement désigné en application de l'article 157.6 du Règlement de la Chambre.

Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être signés.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose cependant de désigner les deux secrétaires siégeant au bureau ce jour pour dépouiller les scrutins.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Mmes Anne Barzin et Greet Van Gool sont désignées pour dépouiller les scrutins.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé à l'appel nominal.

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin ? (*Oui*)

Je déclare le scrutin clos et invite les scrutateurs à procéder au dépouillement.

22 Prise en considération de propositions

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation? (*Non*)
La prise en considération est adoptée.

Demande d'urgence

22.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Je demande l'urgence pour la proposition n°1405 relative à la situation des anciens combattants polonais. Il y a

Parisse, Y. Poulet, F. Robben, M. Walraven en R. Trogh kandidaat zijn voor twee verschillende mandaten. Als bijgevolg bij het tellen van de stemmen blijkt dat één van deze kandidaten verkozen is voor een mandaat, komt zijn kandidatuur natuurlijk niet meer in aanmerking voor het volgende mandaat. Voor dit mandaat is de andere kandidaat automatisch verkozen met toepassing van artikel 157.6 van het Reglement van de Kamer.

Daar de stemming geheim is, mogen de stembiljetten niet worden ondertekend.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u evenwel voor om voor de stemopneming de twee secretarissen aan te wijzen die heden aan het bureau hebben plaatsgenomen.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

De dames Anne Barzin en Greet Van Gool worden aangewezen om de stemmen op te nemen.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekende stembiljet in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping

Heeft iedereen gestemd ? (*Ja*)

De stemming is gesloten. Ik nodig de secretarissen uit over te gaan tot de stemopneming.

22 Inoverwegingneming

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (*Neen*)
De inoverwegingneming is aangenomen.

Urgentieverzoek

22.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Ik vraag de urgentie voor het wetsvoorstel 1405 over de situatie van de Poolse oud-strijders. Zij hebben immers

quelques mois, ils ont en effet perdu le bénéfice de leur rente de guerre et il s'agit par ailleurs de personnes très âgées. Il conviendrait donc de discuter d'urgence de cette proposition de loi.

Le **président**: S'il n'y a pas d'objections, je considère que la demande d'urgence est adoptée. Par conséquent, l'urgence s'applique également à la proposition de loi n° 1415 de M. Pieter De Crem et de Mme Trees Pieters. (*Assentiment*)

23 Résultat du scrutin pour la nomination des membres effectifs non-notaires des Commissions de nomination pour le notariat (1395/1)

Nombre de votants : 113, bulletins blancs et nuls : 4, votes valables : 109, majorité des deux tiers : 73.

M. Marc Bosmans a obtenu 1 voix.

M. Guy Tillekaerts a obtenu 107 voix.

M. Dirk Van Der Kelen a obtenu 0 voix.

M. Christoph Castelein a obtenu 0 voix.

Mme Kristine Kloeck a obtenu 107 voix.

M. Erik Mewissen a obtenu 0 voix.

M. Pieter Soens a obtenu 0 voix.

M. Jacques Van den Abeele a obtenu 0 voix.

M. Piet Vermeeren a obtenu 101 voix.

M. Philippe Aoust a obtenu 106 voix.

M. Charles-Edouard de Frésart a obtenu 2 voix.

M. François Derème a obtenu 1 voix.

Mme Dominique Smeets a obtenu 0 voix.

M. Philippe Verdonck a obtenu 106 voix.

enkele maanden geleden hun oorlogsrente verloren en hebben bovendien al een hoge leeftijd. De urgente behandeling van dit voorstel is dus aangewezen.

De **voorzitter**: Als er geen bezwaren worden geuit, beschouw ik dit urgentieverzoek als ingewilligd. Die urgentie geldt bijgevolg ook voor wetsvoorstel nr.1415 van de heer Pieter De Crem en mevrouw Trees Pieters. (*Instemming*)

23 Uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van de werkende leden niet-notarissen van de Benoemingscommissies voor het notariaat (1395/1)

Aantal stemmers: 113, blanco en ongeldige bulletins: 4, geldige stemmen: 109, tweederde meerderheid: 73.

De heer Marc Bosmans heeft 1 stem behaald.

De heer Guy Tillekaerts heeft 107 stemmen bekomen.

De heer Dirk Van Der Kelen heeft geen stem bekomen.

De heer Christoph Castelein heeft geen stem behaald.

Mevrouw Kristine Kloeck heeft 107 stemmen bekomen.

De Erik Mewissen heeft geen stem bekomen.

De heer Pieter Soens heeft geen stem behaald.

De heer Jacques Van den Abeele heeft geen stem bekomen.

De heer Piet Vermeeren heeft 101 stemmen bekomen.

De heer Philippe Aoust heeft 106 stemmen behaald.

De heer Charles-Edouard de Frésart heeft 2 stemmen bekomen.

De heer François Derème heeft 1 stem bekomen.

Mevrouw Dominique Smeets heeft geen stem bekomen.

De heer Philippe Verdonck heeft 106 stemmen bekomen.

Mme Françoise Wilmotte a obtenu 1 voix.

Mevrouw Françoise Wilmotte heeft 1 stem bekomen.

Commission de nomination de langue néerlandaise:

Nederlandstalige benoemingscommissie:

M Guy Tillekaerts ayant obtenu la majorité des deux tiers des suffrages, est nommé magistrat non-notaire de la Commission de nomination de langue néerlandaise pour le notariat.

De heer Guy Tillekaerts die de tweederde meerderheid van de stemmen heeft bekomen, wordt benoemd tot magistraat niet-notaris van de Nederlandstalige Benoemingscommissie voor het notariaat.

Mme Kristine Kloeck et M. Piet Vermeeren ayant obtenu la majorité des deux tiers des suffrages, sont nommés membres externes non-notaires de la Commission de nomination de langue néerlandaise pour le notariat.

Mevrouw Kristine Kloeck en de heer Piet Vermeeren, die de tweederde meerderheid van de stemmen hebben bekomen, worden benoemd tot externe leden niet-notarissen van de Nederlandstalige Benoemingscommissie voor het notariaat.

Commission de nomination de langue française:

Franstalige benoemingscommissie:

M. Philippe Aoust ayant obtenu la majorité des deux tiers des suffrages, est nommé magistrat non-notaire de la Commission de nomination de langue française pour le notariat.

De heer Philippe Aoust die de tweederde meerderheid van de stemmen heeft bekomen, wordt benoemd tot extern lid niet-notaris van de Franstalige Benoemingscommissie voor het notariaat.

M. Philippe Verdonck ayant obtenu la majorité des deux tiers des suffrages, est nommé membre externe non-notaire de la Commission de nomination de langue française pour le notariat.

De heer Philippe Verdonck, die de tweederde meerderheid van de stemmen heeft bekomen, wordt benoemd tot extern lid niet-notaris van de Franstalige Benoemingscommissie voor het notariaat.

Votes nominatifs

24 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "une possible menace d'attentats terroristes dans notre pays" (n° 411)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 18 octobre 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/165):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Pieter De Crem et Jef Van den Bergh;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Mohammed Boukourna.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Naamstemmingen

24 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van heer Pieter De Crem over "de mogelijke dreiging van terroristische aanvallen in ons land" (nr. 411)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 18 oktober 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/165):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Pieter De Crem en Jef Van den Bergh;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Mohammed Boukourna.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

(Stemming/vote 1)		
Ja	86	Oui
Nee	45	Non
Onthouding	1	Abstention
Totaal	132	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

24.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): J'avais voté non.

24.02 Roel Deseyn (CD&V): J'ai pairé avec M. Lambert.

24.03 Melchior Wathelet (cdH) : Mon vote doit être changé en abstention, car j'ai pairé avec M. Jean-Marc Delizée pour ce vote et les suivants.

24.04 Hendrik Bogaert (CD&V): J'ai pairé avec M. Tommelein.

25 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "le suivi du rapport intermédiaire de la commission d'accompagnement" (n° 444)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 18 octobre 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/166):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Pieter De Crem et Jef Van den Bergh;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Mohammed Boukourna.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

(Stemming/vote 2)		
Ja	86	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	131	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est

(Stemming/vote 1)		
Ja	86	Oui
Nee	45	Non
Onthouding	1	Abstention
Totaal	132	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

24.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Ik had *neen* gestemd.

24.02 Roel Deseyn (CD&V): Ik heb een stemafpraak met de heer Geert Lambert.

24.03 Melchior Wathelet (cdH): Mijn stemming moet veranderd worden: ik heb mij willen onthouden want ik heb een stemafpraak met de heer Jean-Marc Delizée voor deze stemming en de volgende stemmingen.

24.04 Hendrik Bogaert (CD&V): Ik heb een stemafpraak met de heer Bart Tommelein.

25 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van heer Pieter De Crem over "de opvolging van het tussentijds rapport van de begeleidingscommissie" (nr. 444)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 18 oktober 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/166):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Pieter De Crem en Jef Van den Bergh;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Mohammed Boukourna.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

(Stemming/vote 2)		
Ja	86	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	131	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

caduque.

25.01 Jean-Marc Nollet (ECOLO) : Mon vote n'a pas été enregistré. J'ai voulu voter non. Il en va de même pour Mme Genot.

26 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Hagen Goyvaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le produit escompté de l'amnistie fiscale" (n° 403)

- M. Servais Verherstraeten au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "les objectifs financiers de la déclaration libératoire unique" (n° 426)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 19 octobre 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/163):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Marleen Govaerts et M. Hagen Goyvaerts;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Marie-Christine Marghem et MM. Luc Gustin, Bart Tommelein et Luk Van Biesen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 3)		
Ja	85	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	132	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

27 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Muriel Gerkens sur "la bonne gouvernance des sociétés actives dans le domaine de l'énergie" (n° 437)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 19 octobre 2004.

25.01 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Mijn stemming werd niet geregistreerd. Ik wilde tegen stemmen. Dat geldt ook voor mevrouw Genot.

26 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Hagen Goyvaerts tot de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de verwachte opbrengst van de fiscale amnestie" (nr. 403)

- de heer Servais Verherstraeten tot de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de financiële doelstellingen van de éénmalige bevrijdende aangifte" (nr. 426)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 19 oktober 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/163):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Marleen Govaerts en de heer Hagen Goyvaerts;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marie-Christine Marghem en de heren Luc Gustin, Bart Tommelein en Luk Van Biesen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming/vote 3)		
Ja	85	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	132	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

27 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Muriel Gerkens over "het behoorlijk bestuur van de energiebedrijven" (nr. 437)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 19 oktober 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/164) :

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Muriel Gerken;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Anne Barzin et Dalila Douifi et MM. Georges Lenssen et Eric Massin.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Oui*)

27.01 Muriel Gerken (ECOLO) : Je rappelle qu'une loi d'avril 1999 régulant le marché libéralisé de l'électricité permet de charger un régulateur indépendant de formuler des recommandations de bonne gouvernance à ce propos.

Le ministre refuse d'appliquer ces dispositions. Plus grave, le gouvernement a l'intention de diminuer les capacités d'intervention de l'organe de régulation à l'égard de la société ELIA. Lors du débat tenu hier avec la commission Lippens, tout le monde semblait réclamer des règles de bonne gouvernance. Chacun devrait, dès lors, demander au gouvernement de revoir ses positions.

Le **président**:

(Stemming/vote 4)		
Ja	85	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	133	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

27.02 Camille Dieu (PS): Je me suis abstenue parce que j'étudie ce dossier et que j'en attends les conclusions.

28 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Bart Laeremans sur "la situation dans le dossier DHL" (n° 435)
- M. Pieter De Crem sur "la situation dans le dossier DHL" (n° 457)
- Mme Karine Lalieux sur "DHL" (n° 459)
- M. Luk Van Biesen sur "les évolutions intervenues récemment dans le dossier DHL" (n° 460)

Twee moties werden ingediend (nr. 25/164):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Muriel Gerken;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Anne Barzin et Dalila Douifi en de heren Georges Lenssen en Eric Massin.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Ja*)

27.01 Muriel Gerken (ECOLO): Ik herhaal dat een wet van april 1999 tot regulering van de geliberaliseerde elektriciteitsmarkt de mogelijkheid inhoudt een onafhankelijke regulator op te dragen in dat verband aanbevelingen voor goed bestuur te doen.

De minister weigert die bepalingen toe te passen. Erger, de regering is van plan de interventiecapaciteit van het regulerend orgaan te beperken ten aanzien van de maatschappij ELIA. Tijdens het debat dat gisteren plaatsvond met de commissie-Lippens leek iedereen voorstander van regels van goed bestuur. Iedereen zou de regering dus moeten vragen haar standpunten te herzien.

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 4)		
Ja	85	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	133	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

27.02 Camille Dieu (PS): Ik heb mij onthouden omdat ik dit dossier onderzoek en op de besluiten ervan wacht.

28 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Bart Laeremans over "de stand van zaken in het DHL-dossier" (nr. 435)
- de heer Pieter De Crem over "de stand van zaken in het DHL-dossier" (nr. 457)
- mevrouw Karine Lalieux over "DHL" (nr. 459)
- de heer Luk Van Biesen over "de recente evoluties in het DHL-dossier" (nr. 460)
- de heer Hans Bonte over "de laatste evoluties in

- M. Hans Bonte sur "les évolutions intervenues récemment dans le dossier DHL" (n° 461) het DHL-dossier" (nr. 461)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 21 octobre 2004.

Trois motions ont été déposées (n(25/167) :

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Bart Laeremans, Gerolf Annemans, Hagen Goyvaerts et Ortwin Depoortere;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mmes Simonne Creyf, Liesbeth Van der Auwera, Trees Pieters et MM. Carl Devlies et Pieter De Crem;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Sophie Pécriaux et Anne Barzin et MM. Geert Lambert et Luc Van Biesen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

(Stemming/vote 5)		
Ja	86	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	132	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

29 **Projet de loi modifiant l'article 191, alinéa 1er, 15^oquater, § 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (1387/1)**

(Stemming/vote 6)		
Ja	114	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	133	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.(1387/1)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 21 oktober 2004.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/167):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bart Laeremans, Gerolf Annemans, Hagen Goyvaerts en Ortwin Depoortere;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Simonne Creyf, Liesbeth Van der Auwera, Trees Pieters en de heren Carl Devlies en Pieter De Crem;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Sophie Pécriaux en Anne Barzin en de heren Geert Lambert en Luc Van Biesen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming/vote 5)		
Ja	86	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	132	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

29 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 191, eerste lid, 15^oquater, § 2, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (1387/1)**

(Stemming/vote 6)		
Ja	114	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1387/1)

29.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): La Chambre a une nouvelle fois voté sans qu'un seul membre du gouvernement soit présent. Le Vlaams Blok a adopté une attitude très raisonnable mais il ne faudra pas attendre cela de nous à chaque fois. Je demande au président de protester auprès du gouvernement.

Le **président:** Puisque vous vous êtes montré si raisonnable, je le ferai avec plaisir.

30 Adoption de l'agenda

La semaine prochaine et la semaine suivante, il n'y aura pas de séance plénière. La prochaine séance plénière de la Chambre aura donc lieu au cours de la troisième semaine de novembre. Le projet d'ordre du jour de cette séance sera soumis à la Conférence des présidents le 10 novembre. (*Assentiment*)

Comme le dépouillement du vote relatif à la Commission de la protection de la vie privée prendra un peu de temps, je propose de suspendre la séance pendant un quart d'heure. Je pourrai ensuite donner lecture à la Chambre du résultat du vote secret. (*Assentiment*)

La séance est suspendue à 17 h. 07.

Elle est reprise à 17h.18.

La séance est reprise.

31 Résultat du scrutin pour la nomination des membres de la Commission de la protection de la vie privée (1341/1)

Nombre de votants: 114; votes valables: 114; majorité absolue: 58.

Nomination du président de la commission de la protection de la vie privée

M. M. Parisse a obtenu 105 voix.

M. J.-Y. Minne a obtenu 2 voix.

M. M. Parisse ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé président de la Commission de la protection de la vie privée.

Nomination du vice-président de la commission de la protection de la vie privée

29.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Eens te meer heeft de Kamer gestemd zonder dat een lid van de regering aanwezig was. Het Vlaams Blok heeft zich zeer redelijk opgesteld, maar men hoeft dat niet iedere keer van ons te verwachten. Ik vraag dat de voorzitter protesteert bij de regering.

De **voorzitter:** Aangezien u zo redelijk geweest bent, zal ik graag protesteren.

30 Goedkeuring van de agenda

Volgende week en de week erna is er geen plenaire vergadering. De Kamer zal dus voor het eerst weer plenair samenkomen in de derde week van november. De ontwerpagenda van die vergadering zal op 10 november aan de Conferentie van voorzitters worden voorgelegd. (*Instemming*)

Omdat de stemopneming in verband met de Privacycommissie enige tijd vergt, stel ik voor de vergadering een kwartiertje te schorsen, zodat ik daarna de uitslag van de geheime stemming aan de Kamer kan voorlezen. (*Instemming*)

De vergadering wordt geschorst om 17.07 uur.

De vergadering wordt hervat om 17.18 uur.

De vergadering is hervat.

31 Uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van de leden van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (1341/1)

Aantal stemmers: 114; geldige stemmen: 114; volstreckte meerderheid: 58.

Benoeming van de voorzitter van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

De heer M. Parisse heeft 105 stemmen behaald.

De heer J.-Y. Minne heeft 2 stemmen behaald.

De heer M. Parisse die de volstreckte meerderheid van de stemmen heeft behaald, wordt tot voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer uitgeroepen.

Benoeming van de ondervoorzitter van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

M. W. Debeuckelaere a obtenu 97 voix.	De heer W. Debeuckelaere heeft 97 stemmen behaald.
M. Dirk Vanderkelen a obtenu 1 voix.	De heer Dirk Vanderkelen heeft 1 stem behaald.
M. W. Debeuckelaere ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé vice-président de la Commission de la protection de la vie privée.	De heer W. Debeuckelaere die de volstreckte meerderheid van de stemmen heeft behaald, wordt tot ondervoorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer uitgeroepen.
Nomination d'un membre de la commission de la protection de la vie privée ayant la qualité de juriste	Benoeming van een lid van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, dat de hoedanigheid van jurist heeft
Mme M. Salmon a obtenu 98 voix.	Mevrouw M. Salmon heeft 98 stemmen behaald.
M. Y. Pouillet a obtenu 9 voix.	De heer Y. Pouillet heeft 9 stemmen behaald.
Mme M. Salmon ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamée juriste de la Commission de la protection de la vie privée.	Mevrouw M. Salmon die de volstreckte meerderheid van de stemmen heeft behaald, wordt tot jurist van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer uitgeroepen.
Nomination d'un membre de la commission de la protection de la vie privée ayant la qualité d'informaticien	Benoeming van een lid van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, dat de hoedanigheid van informaticus heeft
M. S. Mertens de Wilmars a obtenu 100 voix.	De heer S. Mertens de Wilmars heeft 100 stemmen behaald.
M. F. Robben a obtenu 6 voix.	De heer F. Robben heeft 6 stemmen behaald.
M. S. Mertens de Wilmars ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé informaticien de la Commission de la protection de la vie privée.	De heer S. Mertens de Wilmars die de volstreckte meerderheid van de stemmen heeft behaald, wordt tot informaticus van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer uitgeroepen.
Nomination d'un membre de la commission de la protection de la vie privée pouvant justifier d'une expérience professionnelle dans la gestion de données à caractère personnel relevant du secteur public	Benoeming van een lid van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, dat beroepservaring in het beheer van persoonsgegevens afhangende van de openbare sector kan voorleggen
Mme A. Van der Donckt a obtenu 103 voix.	Mevrouw A. Van der Donckt heeft 103 stemmen behaald.
M. L. Ballus a obtenu 6 voix.	De heer L. Ballus heeft 6 stemmen behaald.
Mme A. Van der Donckt ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamée membre de la Commission de la protection de la vie privée.	Mevrouw A. Van der Donckt die de volstreckte meerderheid van de stemmen heeft behaald, wordt tot lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer uitgeroepen.
Nomination d'un membre de la commission de la protection de la vie privée pouvant justifier d'une	Benoeming van een lid van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, dat

expérience professionnelle dans la gestion de données à caractère personnel relevant du secteur privé

beroepservaring in het beheer van persoonsgegevens afhangende van de private sector kan voorleggen

M. F. Robben a obtenu 107 voix.

De heer F. Robben heeft 107 stemmen behaald.

M. M. Walraven a obtenu 2 voix.

De heer M. Walraven heeft 2 stemmen behaald.

M. F. Robben ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé membre de la Commission de la protection de la vie privée.

De heer F. Robben die de volstreckte meerderheid van de stemmen heeft behaald, wordt tot lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer uitgeroepen.

Nomination d'un membre (septième mandat) de la commission de la protection de la vie privée

Benoeming van een lid (zevende mandaat) van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

M. P. Poma a obtenu 102 voix.

De heer P. Poma heeft 102 stemmen behaald.

M. M. Walraven a obtenu 1 voix.

De heer M. Walraven heeft 1 stem behaald.

M. P. Poma ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé membre de la Commission de la protection de la vie privée.

De heer P. Poma die de volstreckte meerderheid van de stemmen heeft behaald, wordt tot lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer uitgeroepen.

Nomination d'un membre (huitième mandat) de la commission de la protection de la vie privée

Benoeming van een lid (achtste mandaat) van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Mme A. Junion a obtenu 101 voix.

Mevrouw A. Junion heeft 101 stemmen behaald.

Mme Jihane Annane, qui n'était plus éligible, a obtenu 2 voix.

Mevrouw Jihane Annane, die niet meer verkiesbaar was, heeft 2 stemmen behaald.

Mme A. Junion ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamée membre de la Commission de la protection de la vie privée.

Mevrouw A. Junion die de volstreckte meerderheid van de stemmen heeft behaald, wordt tot lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer uitgeroepen.

Nomination du président (suppléant) de la commission de la protection de la vie privée

Benoeming van de voorzitter (plaatsvervanger) van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Mme N. Lepoivre a obtenu 96 voix.

Mevrouw N. Lepoivre heeft 96 stemmen behaald.

M. M. Parisse a obtenu 3 voix.

De heer M. Parisse heeft 3 stemmen behaald.

Mme N. Lepoivre ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamée présidente suppléante de la Commission de la protection de la vie privée.

Mevrouw N. Lepoivre die de volstreckte meerderheid van de stemmen heeft behaald, wordt tot plaatsvervangende voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer uitgeroepen.

Nomination du vice-président (suppléant) de la commission de la protection de la vie privée

Benoeming van de ondervoorzitter (plaatsvervanger) van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

M. B. De Schutter a obtenu 94 voix.

De heer B. De Schutter heeft 94 stemmen behaald.

M. E. Van Hove a obtenu 2 voix.

De heer E. Van Hove heeft 2 stemmen behaald.

M. B. De Schutter ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé vice-président suppléant de la Commission de la protection de la vie privée.

De heer B. De Schutter die de volstreekte meerderheid van de stemmen heeft behaald, wordt tot plaatsvervangende ondervoorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer uitgeroepen.

Nomination d'un membre suppléant de la commission de la protection de la vie privée ayant la qualité de juriste

Benoeming van een plaatsvervangend lid van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, dat de hoedanigheid van jurist heeft

M. M. Bosmans a obtenu 94 voix.

De heer M. Bosmans heeft 94 stemmen behaald.

Mme D. Mintjens a obtenu 2 voix.

Mevrouw D. Mintjens heeft 2 stemmen behaald.

M. M. Bosmans ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé juriste suppléant de la Commission de la protection de la vie privée.

De heer M. Bosmans die de volstreekte meerderheid van de stemmen heeft behaald, wordt tot plaatsvervangende jurist van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer uitgeroepen.

Nomination d'un membre suppléant de la commission de la protection de la vie privée ayant la qualité d'informaticien

Benoeming van een plaatsvervangend lid van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, dat de hoedanigheid van informaticus heeft

M. R. Troghe a obtenu 93 voix.

De heer R. Troghe heeft 93 stemmen behaald.

M. Y. Pouillet a obtenu 10 voix.

De heer Y. Pouillet heeft 10 stemmen behaald.

M. R. Troghe ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé informaticien suppléant de la Commission de la protection de la vie privée.

De heer R. Troghe die de volstreekte meerderheid van de stemmen heeft behaald, wordt tot plaatsvervangende van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer uitgeroepen.

Nomination d'un membre suppléant de la commission de la protection de la vie privée pouvant justifier d'une expérience professionnelle dans la gestion de données à caractère personnel relevant du secteur public

Benoeming van een plaatsvervangend lid van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, dat beroepservaring in het beheer van persoonsgegevens afhangende van de openbare sector kan voorleggen

M. E. Gheur a obtenu 92 voix.

De heer E. Gheur heeft 92 stemmen behaald.

M. R. Troghe a obtenu 3 voix.

De heer R. Troghe heeft 3 stemmen behaald.

M. E. Gheur ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé membre suppléant de la Commission de la protection de la vie privée.

De heer E. Gheur die de volstreekte meerderheid van de stemmen heeft behaald, wordt tot plaatsvervangend lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer uitgeroepen.

Nomination d'un membre suppléant de la commission de la protection de la vie privée

Benoeming van een plaatsvervangend lid van de commissie voor de bescherming van de

pouvant justifier d'une expérience professionnelle dans la gestion de données à caractère personnel relevant du secteur privé

persoonlijke levenssfeer, dat beroepservaring in het beheer van persoonsgegevens afhangende van de private sector kan voorleggen

Mme F. D'Hautcourt a obtenu 89 voix.

Mevrouw F. D'Hautcourt heeft 89 stemmen behaald.

M. J. Ramakers a obtenu 4 voix.

De heer J. Ramakers heeft 4 stemmen behaald.

Mme F. D'Hautcourt ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamée membre suppléant de la Commission de la protection de la vie privée.

Mevrouw F. D'Hautcourt die de volstrekte meerderheid van de stemmen heeft behaald, wordt tot plaatsvervangend lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer uitgeroepen.

Nomination d'un membre suppléant (septième mandat) de la commission de la protection de la vie privée

Benoeming van een plaatsvervangend lid (zevende mandaat) van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

M. F. Schuermans a obtenu 91 voix.

De heer F. Schuermans heeft 91 stemmen behaald.

M. P. De hert a obtenu 1 voix.

De heer P. De hert heeft 1 stem behaald.

M. F. Schuermans ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé membre suppléant de la Commission de la protection de la vie privée.

De heer F. Schuermans die de volstrekte meerderheid van de stemmen heeft behaald, wordt tot plaatsvervangend lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer uitgeroepen.

Nomination d'un membre suppléant (huitième mandat) de la commission de la protection de la vie privée

Benoeming van een plaatsvervangend lid (achtste mandaat) van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

M. Y. Roger a obtenu 88 voix.

De heer Y. Roger heeft 88 stemmen behaald.

M. B. Rutten a obtenu 4 voix.

De heer B. Rutten heeft 4 stemmen behaald.

M. Y. Roger ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé membre suppléant de la Commission de la protection de la vie privée.

De heer Y. Roger die de volstrekte meerderheid van de stemmen heeft behaald, wordt tot plaatsvervangend lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer uitgeroepen.

La séance est levée. La Chambre s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.

De vergadering is gesloten. De Kamer gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.

La séance est levée à 17 h. 25.

De vergadering wordt gesloten om 17.25 uur.